Diabierna 13 di September 2013 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com
awemainta.com

GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

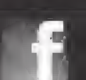




ARUBA LO YAMA BONBINI NA AEROLINEA LAN







Aruba lo yama bonbini na aerolinea LAN

Vuelo for di Bogota cu un frecuencia di dos biaha pa siman

DURANTE un conferencia di prensa a anuncia introduccion di un otro aerolinea pa Aruba, esta LAN. LAN lo cuminsa opera dia prome di december proximo for di Bogota, Colombia pa Aruba. Esaki ta un noticia hopi positivo specialmente pa e mercado di Latino America, cu ta parti integral di esfuersonan pa diversifica e fluho di bishitante pa Aruba y cual ta dunando su frutonan cu un crecemento di 26.82% na 2011, sigui pa 15.04% na 2012 y te cu augustus e aña aki, un crecemento di 16.80%. Introduccion di LAN ta conclui esfuersonan structural di hopi aña pa atrae esaki na nos isla. E esfuerso nan sigura intensiva ora cu LAN a asocia cu TAM (LATAM). LAN tin filial nan na Peru, Argentina, Colombia y Ecuador. E asociacion LATAM ta wordo considera un di e gruponan di aerolinea mas grandi di mundo pa loke ta trata conexionnan, cu ta consisti di 135 destino den 22 pais. Ademas e parti di cargo tambe ta uno hopi grandi cu 144 destino den 27 pais. E flota ta consisti di 317 avion y e grupo LATAM tin mas cu 53.000 empleado.



LAN lo ta operando cu frecuencia semanal di dos biaha pa siman cual ta diaranson y diadomingo den oranan di anochi cu lo permiti bishitante nan disfruta di un dia completo riba nos dushi isla prome cu nan bay bek nan pais. E avion lo ta un Airbus 320 cu lo tin un disponibilidad di 174 asiento. Orarionan di vuelo lo ta: Diaranson Bogota – Aruba salida 22:40 yegada 01:40
Aruba – Bogota salida 02:30 yegada 03:10, Diadomingo Bogota – Aruba salida 22:40 yegada 01:40, Aruba – Bogota salida 02:30 yegada 03:10. Despues di anuncio di e vuelo nobo aki lo tin un campaña hopi agresivo di mercadeo na unda cu LAN lo uza tur nan canalnan di benta y agencianan di biahe pa asina pusha e vuelo aki. E prijsnan ta priminti di ta hopi atractivo cu sigur lo haci Aruba un destinacion mas atractivo pa bishita y sin kita afo cu e lo duna nos Arubiano nan tambe e opcion di bishita diferente paisnan den e region di Latino America. Pa esnan cu book nan vuelo cuminsando for di 12 di September te cu 10 di october lo ricibi un prijs di introduccion di $ 207,=. Pa reserva por bishita www.lan.com. Segun Sr. Hernan Pasman, director ehecutivo di LAN Colombia "Nos tin hopi expectativa pa e resultadonan di e ruta nobo aki, cu lo beneficia Aruba mirando e cantidad di vuelo nan domestico na Colombia, cu por permiti pasaheronan pa conecta via Bogota pa Aruba. Ademas, esaki lo ta e unico filial di e aerolinea LAN cu lo tin acceso na Aruba, di cual turista nan cu ta bin for di Brazil, Argentina, Chile, Peru y Ecuador tambe lo contribui na e crecemento di e ruta aki".

Segun Sra. Ronella Tjin Asjoe-Croes, CEO di Aruba Tourism Authority "E apertura di e vuelo nobo aki ta resultado di trabou nan incansabel di ATA hunto cu diferente autoridadnan di Aruba manera, Ministerio di Turismo, Transporte y Labor, Aruba Airport.
Authority, AHATA, y claro e aerolinea mes. Nos ta hopi entusiasma y contento di por anuncia e vuelo nobo aki, cu lo incrementa bishitantenan di Colombia, pero tambe di Brazil y Peru, mirando e conexion faborabel pa e paisnan aki. ATA pues lo enfoca su esfuersonan no solamente na Colombia, pero tambe p.e. na Brazil unda cu TAM ta masha fuerte y ta ofrece un scala grandi di conexion domestico. E potencial ta grandi y por resulta den crecemento di te cu 50% den cantidad di bishitante for di Colombia pa aña 2014 y 20% pa e mercado di Brazil pa aña 2014. Un palabra di pabien y danki na tur cu a traha duro pa haci esaki un realidad, sigur na e ekipo di ATA Colombia y Latino America cu ta trahando riba esaki ya pa varios aña y esnan na Aruba cu a traha incansablemente pa haci esaki un realidad."

Sospechoso Johannes Span Ospina na Aruba pa regiezitting

HUSTICIA a trece e sospechoso Johannes Span Ospina Aruba. E tabata den detencion preventivo for di dia 25 di juni 2013 den un centro di detencion di seguridad maximo na Hulanda. El a wordo treci Aruba den cuadro di un Regiezitting cu lo tuma lugar awe diabierna 13 di september 2013.

Span Ospina ta wordo sospecha di envolvimiento den un atraco arma na Aruba. Te cu a traslad'e p'e centro di detencion di seguridad maximo na Hulanda, e tabata den detencion preventivo na KIA.

Despues di e Regiezitting di awe Span Ospina lo wordo traslada di nobo pa Hulanda, unda e lo continua su detencion preventivo en espera di e caso penal na Aruba.

Span Ospina a wordo traslada tres luna pasa pa Hulanda, a base di un decision di Minister di Husticia pa despues di descubrimento di planes pa su huida violento for di KIA durante su detencion preventivo.

Statuto di Reino Hulandes ta haci posible pa traslada un sospechoso pa un otro facilidad di detencion den Reino na momento cu esey ta necesario for di punto di bista di seguridad.

Departamentonan Hudicial ta trahando actualmente na un regimen di detencion den KIA parecido n'e circumstancianan di seguridad bao di cual Johannes Span Ospina ta sintando su detencion preventivo na Hulanda. Na momento cu e regimen aki a wordo regla, Span Ospina lo wordo traslada bek pa Aruba.



Mientras cu MEP ta acusa AVP di ta unfair y hasta ta evaluando caso sumario ta resulta cu

AVP tin permiso pidi pa parada prome cu MEP

Mando Policial a manda mensahe bon cla: No ta permiti MEP bin cu ningun parada ilegal; Lo tuma accion inmediatamente

Vergunningen 2013 - 180

KORPS POLITIE ARUBA DISTRIKT 1 Ingekomen
MAR 06 2013
Agenda No. 180/2013

KORPS POLITIE ARUBA

FORMULIER AANVRAAG VERGUNNING EVENEMENTEN
AGENDE NR.: ....

Gegevens verzoeker / ster :
Naam + Voornamen : Isabel Dammers
Adres : Dirkstraat 10
Beroep : Ambtenaar
Telefoon / Fax : 594-7471
Functie i.d. vereniging : Secretaris bestuur
Identiteitsbewijs : ☐ Geldig I.d. kaart, nummer .... ☒ Geldig Rijbewijs, nummer .... ☐ Geldig Paspoort, nummer ....

Gegevens Vereniging / Organisatie :
Naam van Vereniging / Organisatie : Arubaanse Volkspartij (AVP)
Vergunningsaanvraag voor : Auto Parade
Datum evenement : 22 september 2013
Tijdstip evenement : Vanaf 10 uur in de ochtend
Plaats / lokatie evenement : Start Cas di Partido AVP Playa
Buffetvergunning ☐ JA ☒ NEE : Sterke, zwak- alkoholische- alkoholvrije drank/spijzen ☒ JA ☐ NEE
Gebruik geluidversterkers
Entrée: ☐ JA ☒ NEE : Afl. ....
Doel evenement : Politieke doeleinden
Baten bestemd voor : n.v.t.
Route : Oranjestad, Noord, Sta. Cruz, Savaneta, San Nicolas

Datum : 6 / 3 / 2013 Handtekening verzoeker / ster

Advies ☐ TOEGESTAAN ☐ AFWIJZEND –reden: ....

Bijzondere Voorwaarden : ....

NOOT !!
Het verzoek dient uiterlijk 12 werkdagen vóór de datum van het evenement ingediend te worden.
De vergunning dient vóór de datum van het evenement betaald en opgehaald te worden.
Indien e.e.a. niet geschiedt, dan wordt U geacht zonder vergunning te hebben gehandeld.
U dient een zegel van vier (4) gulden op het verzoek te plakken.
U dient bij het afhalen van Uw vergunning een geldig identiteitsbewijs te tonen.
Politiewacht District 1 (Oranjestad) tel. 5824000 Politiewacht District 2 (Noord) tel. 5870000

Vergunningen 2013 - 998

POLITIE OP ARUBA Ingekomen
30 JUL 2013
Agenda No. 998

KORPS POLITIE ARUBA

FORMULIER AANVRAAG VERGUNNING EVENEMENTEN
AGENDE NR.: ....

Gegevens verzoeker / ster :
Naam + Voornamen : Giel Harold Thomas
Adres : Tanki Flip 24-C
Beroep : Ambtenaar CBS
Telefoon / Fax : 582-0810
Functie i.d. vereniging : Voorzitter Fundacion Cesar Terzano
Identiteitsbewijs : ☒ Geldig I.d. kaart, nummer 55050114 ☐ Geldig Rijbewijs, nummer .... ☐ Geldig Paspoort, nummer ....

Gegevens Vereniging / Organisatie :
Naam van Vereniging / Organisatie : Fundacion Ir. Cesar Terzano
Vergunningsaanvraag voor : Auto Optocht (MEP)
Datum evenement : Zondag 22 Sept. 2013
Tijdstip evenement : 10:00 AM – 6:00 PM
Plaats / lokatie evenement : [illegible]
Buffetvergunning ☐ JA ☒ NEE : Sterke, zwak- alkoholische- alkoholvrije drank/spijzen ☒ JA ☐ NEE
Gebruik geluidversterkers
Entrée: ☐ JA ☒ NEE : Afl. ....
Doel evenement
Baten bestemd voor
Route : Zie bijlage

Datum : 30 / 7 / 2013 Handtekening verzoeker / ster

Advies ☐ TOEGESTAAN ☐ AFWIJZEND –reden: ....

POLITIE OP ARUBA Ingekomen 30 JUL 2013 Agenda No. 998

Bijzondere Voorwaarden : ....

NOOT !!
Het verzoek dient uiterlijk 12 werkdagen vóór de datum van het evenement ingediend te worden.
De vergunning dient vóór de datum van het evenement betaald en opgehaald te worden.
Indien e.e.a. niet geschiedt, dan wordt U geacht zonder vergunning te hebben gehandeld.
U dient een zegel van vier (4) gulden op het verzoek te plakken.
U dient bij het afhalen van Uw vergunning een geldig identiteitsbewijs te tonen.
Politiewacht District 1 (Oranjestad) tel. 5824000 Politiewacht District 2 (Noord) tel. 5870000
Politiewacht District 3 (San Nicolas) tel. 5845000 Politiewacht District 4 (Sta. Cruz) tel. 5272900

AYERA por a tende hendenan di MEP bisa cu Prome Minister Mike Eman, den su calidad di Minister responsabel pa Orden Publico, a forza Mando Policial, pa otorga e permiso pa permiso diadomingo dia 22 awor na AVP, siendo cu MEP a pidi dicho permiso prome. E impresion ta ser crea, cu tin cierto medio, cu kier lanta pueblo contra e.o. AVP, alegando cu ta MEP tin dicho permiso y cu AVP ta unfair. Den MEP hasta a evalua pa cuminsa un caso sumario contra di Pais Aruba, alegando cu ta nan a pidi permiso prome cu AVP. Hasta esnan cu ta forma parti di Mando Policial, tabatin un reunion pa wak si por permiti tog dos parada diadomingo dia 22, loke sigur no ta responsabel. Y esaki a ser bisa tambe na miembronan di Mando Policial. No mester lubida kico a pasa varios aña pasa, ora cu permiso a ser duna na dos partido grandi, cu Betico Croes a ser tira riba veld di Winston, ora cu polis a trata di kibra e parada di MEP, pa evita un confrontacion publico.Buscando mas informacion, Alto Comisario Dolfi Richardson a desmenti den forma categorico, cu el a ser poni bao di presion pa Prome Minister Eman pa otorga AVP tog permiso dia 22 awor.

Nos por a haya prueba cu AVP a pidi su permiso for di dia 8 di maart caba, mientras cu MEP, bao di nomber di Fundacion ir. Cesar Terzano a pidi permiso dia 30 di juli 2013. Kier men varios luna despues cu AVP a pidi dicho permiso caba.Pesey tambe Mando Policial a duna instruccion y lo a avisa e hendenan di MEP, cu lo no permiti, menos ainda tolera pa MEP bin cu un of otro parada, pasobra e ta ilegal. Orden a ser duna pa kibra esaki inmediatamente. MEP a laga sa cu nan ta organisa un actividad tog dia 22 di september awor, y consecuentemente ta organisa un parada pa yega na nan actividad aki.

Awor segun informacion MEP kier permiso awor pa organisa tog un actividad dia 21 awor, esta un parada den oranan di anochi. Si nan a haya permiso p'esaki, no ta conoci pa nos.

Un pregunta a ser haci, ta cuanto parada MEP kier organisa alfin? No tabata suficiente cu esun di diadomingo ultimo?

Manera tabata di spera for di prome dia

Por lo pronto husticia a pone man riba dos atracador di machinnan di ATM

NOS no tey pa defende Minister di Husticia, drs. Mr. Arthur Dowers, pero el a demostra di tin confianza den miembronan di Cuerpo Policial, awor cu husticia a logra pone man riba dos sospechoso den e caso di atraco di dos ATM Machine.

Sigur un tremendo trabou pa miembronan di Cuerpo Policial, cu for di un principio caba tabata riba bon pista y ayera madruga a canta bingo. Tabata Departamento di Recherche di Oranjestad cu a logra pone man riba e dos prome sospechosonan den e caso di ATM, uno di RBC na Ponton, for di cua a bay cu basta placa, y di dos tabata esun di Aruba Bank na Paradera, unda e anti-socialnan no a keda cla pa bay cu e placa. Team di Aresto ayera madruga hunto cu demas autoridadnan a yega na Sasaki Apartments, kibra porta bay aden pa pone man riba e homber M. Koenze, naci na Corsou di 42 aña y tambe riba su muher M. Feliz, naci na Santo Domingo di 45 aña.

Ambos tabata kedando den Sasaki Apartaments. Den dicho apartamento a logra haya cantidad di material usa pa corta y habri e ATM-nan.

Tambe a confisca un cantidad considerable di placa procedente di e kiebro haci n'e ATM di RBC na Ponton.

Un biaha mas a keda demostra cu mientras pueblo ta drumi, Cuerpo Policial sa di haci su trabao garantisando di seguridad cu mester existi den pueblo. E investigacion a sigui, pasobra no ta exclui cu mas hende lo keda deteni proximamente.



Casonan cu ta bin awe den Corte di Prome Instancia

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.15	W.A.S.	Uitspraak
08.15	J.R.G.C. M.A.G.G.	Pro forma. G.C. y G.G. ta wordo acusa di importacion di hennep riba 29 di mei 2013. G.G. ta wordo acusa di posesion di balanan riba 29 di mei 2013.
08.30	M.M.G.	G. ta wordo acusa di ladronicia cu violencia di 200 florin di un gasolin station riba 24 di maart 2013. E violencia a encera cu el a bay cu un cuchio di un persona y/of a zway cu e cuchio den direccion di un y/of dos persona y/of a bisa un di e personanan: *"Hala! Esaki ta un atraco"* y tambe *"Nun hende mishi cu mi, mi tin un cuchio"*.
09.30	E.J.J.K.	K. ta wordo acusa di a, cu e intencion pa tuma bida di un persona, a dal e riba 12 di mei 2013 varios biaha cu un machete na su cabez.
10.30	O.L.J.S.	S. ta wordo acusa di ladronicia den un cas di un bais den e periodo di juli pa september 2012, di ladronicia y kiebro den un cas di joyas den luna di september 2012, di ladronicia y kiebro den un cas di un DVD player y/of loudspeakers riba 6 di december 2012, di destruccion di bentana di un porta di cas den e periodo di 27 di november pa 6 di december 2012, di ladronicia y kiebro den un compania di sumananan di placa di 4285 dollar y/of 636,20 florin y/of 10.000 florin den e periodo di 7 pa 10 di oktober 2012 y di intento di ladronicia y kiebro den un compania riba 15 di mei 2013. S. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, intento di ladronicia di un auto riba 27 di december 2011.
11.30	J.L.N.R.	N.R. ta wordo acusa di exportacion di cocaine riba 23 di mei 2013.
14.00	J.S.O. M.D.D. S.J.T.R. J.R.P.B. E.J.P.C. J.C.A. J.L.G.B. Y.A.M.G. G.J.V.d.S. G.J.V.d.S.	S.O. y D. y T.R. y P.B. y P.S. y A. y G.B. y M.G. y V.d.S. y e otro V.d.S. y e grupo ta wordo acusa di ladronicia cu violencia di un suma di 116.024 florin di un banco y/of un walkie talkie di un guardia y/of joyas y holoshinan y tasnan perteneciendo na un guardia y na un clientenan riba prome di februari 2013. E violencia tabata dirigi contra e guardia y/of clientenan y/of trahadornan di e banco cu e meta di prepara e ladronicia y/of hacie mas facil y/of haci e huida posible o sea, asegura propiedad di e motin, y a encera cu a drenta e banco cu un of mas arma di candela y/of a bisa e personanan pa drumi riba flur dor di grita na Papiamento: *"Tur hende bay plat"* y/of *"Bay flur, bay flur"* y/of *"Esaki ta un atraco, habri e porta"* y/of *"Boso drumi abao"* y/of dor di grita na Spaño: *"Esto es un atraco"* y/of *"Todo el mundo al piso, esto no es un juego"* y/of *"Pal suelo, pal suelo"*, cu a tene e personanan domina cu forza dor di punta arma(nan) riba nan y/of pone arma na nan cabez y grita na forma menazante na Spaño: *"Tapa tu cara"* y/of *"Crees que este es un juego"* y/of *"No me mires a la cara, te digo, si no te doy un balazo"*, cu a ranca e pertenencianan ya menciona y cu a los un of mas tiro ora a sali for di e banco. S.O. y D. y T.R. y A. ta wordo acusa di ladronicia cu violencia di joyas di un joyeria riba 7 di december 2012. E violencia tabata dirigi contra un y/of tres persona cu e meta di prepara e ladronicia y/of hacie mas facil y/of haci e huida posible o sea, asegura propiedad di e motin, y a encera cu a drenta e joyeria cu un of mas arma di candela y/of a tene e armanan aki contra curpa di un y/of dos persona y a grita nan pa keda keto sino lo tira nan mata y/of *"Abajo, abajo"* of palabranan menazante parecido. S.J.T.R. ta wordo ademas acusa di di ladronicia cu violencia di un renchi di oro y/of un boshi di yabi di un joyeria riba 6 di november 2012, conhuntamente cu un otro of otronan. E violencia tabata dirigi contra un y/of seis persona cu e meta di prepara e ladronicia y/of hacie mas facil y/of haci e huida posible o sea, asegura propiedad di e motin, y a encera cu a drenta e joyeria cu un of mas arma di candela y/of a tene e armanan aki contra curpa di un of mas persona y a grita nan *"Colombiano! Dame tu anillo"* y/of *"Dinero, dinero"* y/of *"Donde esta el dinero"* y/of *"Quieto o te mato"* y/of *"Si dices algo te mato"* of palabranan menazante parecido. Tur e sospechosonan ta wordo acusa di posesion di pistool(nan) y/of revolver(nan) y/of shotgun(nan) y/of balanan den e periodo di november 2012 te februari 2013.

FEPO a lansa nan website **oficialmente**

DIALUNA 9 di september tabatin e lansamento oficial di website www.fepo.aw di e Fundacion pa Esnan cu Problema di Oido (FEPO). E site, cu ta ofrece informacion den tur 4 idioma, esta papiamento, Hulandes, Ingles y Spaño, pa por sirbi tur hende den nos comunidad, a ser desaroya y incorpora pa miembro di directiva Frank Croes, mientras cu Setar a coopera generosamente den e hosting pa por hacie di alcance publico local y internacional. Ademas di informacion encuanto oido, testnan di horea, implante coclear, trabaonan social y logopedia, e site ta provee tambe e diferente formanan pa contact Fepo y ta duna indicacion di ruta con yega oficina personalmente. E website aki sigur ta yena e necesidad existente cerca hopi miembro di nos comunidad pa acceso oportuno na informacion encuanto tareanan di FEPO.

Desaroyo y mehoracion

E website aki ta pas den e proceso di desaroyo y mehoracion actual di e fundacion. FEPO pa por funciona riba termino corto como centro di audiologia. Den e cuadro ey Fepo a amplia su servicionan cu tambe un seccion social y ya a cuminsa desplega actividadnan di implantenan coclear. AZV mirando e exito di esakinan recientemente a dicidi pa no considera implante coclear cerca muchanan mas den tempo di prueba sino pa incorpore definitivamente como un derecho regular den su pakete di cuido. Tambe e posibilidad pa igualmente por yega na seleccion di adultonan pa bin na remarke pa implante y revalidacion coclear ta caba den fase final di deliberacion cu AZV, y lo habri pronto pa e prome grupo di adulto ricibi implante coclear. FEPO a tuma un logopedista nobo y a lag'e ricibi su training special na Centro di Audiologia na Hulanda pa por atende e revalidacion coclear y cu ta disponibel tambe pa logopedia normal na nos oficina, pa cual ya caba por haci cita pa adulto y mucha via tel. 583.1016 of otro formanan di contacto indica riba nos website. Mas informacion encuanto implante coclear por ser haya riba e website recien di e fundacion www.fepo.aw.

SMS

Un danki extra ta bay pa Setar NV, cu ademas di duna e web hosting gratis, a yuda FEPO pa e por ta tambe accesibel via SMS. E servicio aki ta facilita e comunicacion cu esnan sordo of cu limitacion di oido sin cu tin mester di un persona intermediario. E number pa por comunica unicamente via SMS cu FEPO ta: 566-8093.

FENAC

Un otro stap den e proceso di desaroyo y mehoracion ta miembresia di FEPO den FENAC, e Federacion Hulandes di Centronan di Audiologia cu ta dispuesto pa duna tambe sosten na nos Centro di Audiologia na Aruba. Cu miras pa por duna apoyo na un cuido audiologico di alto caliber na Aruba, FENAC tin tur intencion pa firma riba termino corto un acuerdo di cooperacion cu FEPO.

Proteccion di Oido

Despues di no tabata disponibel pa un periodo basta largo, FEPO por participa cu awor e tin atrobe plugnan di orea duradero, pues reusable. Un di e modelonan ta bin cu filtro door di cual ta posibel pa toch comunica bon cu e plugnan bisti. Ademas ta existi tambe e posibilidad pa FEPO laga traha e asina yama otoplastico, cu ta ser traha riba midi di bo canal di oido y ta bin cu filtro pa comunicacion optimal. Prijsnan y mas informacion por ser haya via telefon 583.1016 of naturalmente via e FEPO su website www.fepo.aw.

Di acuerdo cu resumen di juni di Banco Central

Entrada di Gobierno a cay cu Afl. 11.3 miyon

Turismo ta sigui bay bon

NA juni 2013, entrada di Gobierno a suma Afl. 94,5 miyon, un bahada di Afl. 11,3 miyon, compara cu e mesun luna di e aña anterior. E caida aki tabata e resultado di bahadanan den tanto entrada di impuesto como entrada no relata na impuesto di, respectivamente, Afl. 6,1 miyon y Afl. 5,2 miyon.

E bahada den entrada di impuesto ta relata mas tanto na reduccionnan den ingreso di impuesto riba ganashi, salario y invoerrechten, cual a wordo parcialmente mitiga pa aumentonan den ingreso di impuesto riba propiedad, e asina yama "overdrachtsbelasting" y accijns riba cerbes y tabaco.

Entrada for di impuesto riba divisa a subi levemente, mientras cu entrada for di benta di negoshi (BBO) a keda mescos.

TURISMO

E aumento den e mercado Norte Americano ta debi primordialmente na mas bishitante for di Merca (+8,8 porciento), mientras cu e subida den e mercado Latino Americano ta resultado di un aumento den cantidad di bishitante for di Venezuela (+15,5 porciento).

Di otro banda, e mercado Europeo a baha cu 14,1 porciento, relata mas tanto na un caida den e cantidad di bishitante for di Inglatera. E cantidad di turista crucero a crece cu 11.820 bishitante na juni 2013, compara cu e mesun luna di e aña anterior. E cantidad di barconan a subi di 3 na juni 2012 pa 12 na juni 2013.



STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING OP 16 SEPTEMBER 2013 OM 09:00 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERP

Agenda:

1. Instelling en Samenstelling Vaste en Bijzondere Commissies van de Staten voor het Zittingsjaar 2013-2014

2. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Kiesverordening (AB 1987 no. 110) (verbetering mogelijkheden uitoefening kiesrecht; technische aanpassingen) (ZJ 2013-2014-777) (IS/04/13-14, d.d. 11 september 2013)

De Griffier,

mr. J.A. Sherman



noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Concierto Dominical Donny Lacle atrobe cu tremendo ambiente

MANERA ta custumber, e ultimo diadomingo di luna ta tuma lugar e mientrastanto famoso Concierto Dominical Donny Laclé, den The French Steakhouse Restaurant di Manchebo Beach Hotel.
Esey tabata e caso tambe riba e ultimo diadomingo di luna di augustus, unda cu e organisadornan un biaha mas a logra di hinca un programa atractivo den otro cu a deleita tur esnan presente.

E concierto a habri cu actuacion di Fridelaine Lopez, un hoben cu ya cu su 8 aña a cuminsa studia musica na Scol di Musica Rufo Wever.
Fridelaine Lopez a compaña su mes riba piano di cola (vleugelpiano) interpretando tres cancion di cual e ultimo tabata e wals nam'un chens.

Despues esnan presente por a goza di algo diferente cu e presentacion di e grupo Sweet Inspirations cu ta consisti di Angela Croes como cantante y Jerry Diaz riba guitar, kendenan a trece un variacion di cancion internacional y local.
Den e parti final a toca turno na Tipico Cadushi Largo cu manera custumber a sera e concierto aki cu musica bailable unda cu varios persona no por a wanta e tentacion y a subi pista y marca paso.

Prome cu e concierto a finalisa a rindi un honor chikito na dr. Oswaldo Wever, fiel bishitante di e concierto dominical.
Dr. Livio Hermans, gran amigo di dr. Oswaldo Wever a interpreta un di e composicionnan di dr. Oswaldo Wever riba e piano di cola. Publico a keda masha encanta cu e bunita gesto aki.
Teniendo cuenta cu e ultimo diadomingo di luna di september t'e diadomingo net despues di eleccion y cu ta bay tin paradanan politico riba e dia aki, comision organisador ta participa cu lo no tin concierto dominical dia 29 di september.
Pues e proximo concierto lo t'esun di 27 di october. Ta pidi un y tur pa tene debido cuenta cu esaki.



Find us on Facebook



Ing Jossy Figaroa

"Drenahe di awa den centro a funciona perfectamente"

DIRECTOR di DOW Jossy Figaroa a contraresta tur loke a wordo treci dilanti siman pasa cu e sistema nobo di drenahe cu a ser construi den Caya Grandi lo no ta funciona. "Al contrario. Mi por bisa cu e drenahe di awa den centro e funciona perfectamente".

Figaroa a splica cu no tin un sistema cu asina awa yobe, e ta disparce manera arte di magia. Aruba tin un sistema cu den un tempo hopi cortico despues di yobida, e awa ta bay. El a duna ehempel di e situacion cu nan a pasa aden na Colegio Arubano, unda cu tabatin hopi critica di alumnonan ora cu e awa keda para. Pero ora cu a dreche, e critica a cambia ya cu e awa no ta keda para mas y nan no ta wordo manda cas. E situacion den Caya Grandi tabata cu antes e awa tabata keda para pa orananan largo y no tabatin un bon fluho pa manda esaki pa lama. Compara cu e situacion ey, awor e ta bay basta rapido, pasobra di loke por a compronde, e awa a bay den menos di un ora.

Di otro banda, e yobida di siman pasa por wordo considera un test-case ya cu door di esaki a test e sistema di drenahe y diferente aspecto den e cambionan cu a wordo introduci den Centro di Ciudad. Pa e parti di embeyecemento, DOW a pone den e bakinan di mata un material cu yama "mudge" y a constata cu esaki a laba bay den e gootnan di awa bou caminda. Esaki a blokia e fluho di awa un poco. A haci e limpiesa necesario y ta pensando caba riba un otro tipo di material cu ta sali y blokia e fluho di awa. Den e plan di drenahe, esun mas grandi ta esun den Weststraat cu pa fin di siman aki e caminda ta cera pa trafico, pa finalisa e trabou.

Analisando tur e trabou cu a wordo haci na Playa y rond Aruba, Figaroa ta bisa cu compara cu añanan anterior "nos ta miho prepara" y ta agrega cu semper ta keda algun punto debil. Pa esaki tin un grupo di funcionario di DOW cu ta trahando riba tur e puntonan aki y poco-poco den añanan cu a pasa a logra soluciona basta di e problemanan. Gabinete Mike Eman y su Minister di Infrastructura desde inicio di e gobernacion aki a traha riba un sistema central pa laga e awa cu ta keda para pa dianan largo, den y rond di centro, bay mas lihe pa lama.



Donacion di Women's Club of Aruba na Fundacion Adopt an Addict

RECIENTEMENTE Women's Club of Aruba (WCA) a haci entrega di un check na Fundacion Adopt an Addict. E check a wordo ricibi door di Sra. Audrey Croes-Lacle y Sr. Antonio Fernandez, respectivamente directora y tesorero di Fundacion Adopt an Addict. Tambe presente na e ocasion aki tabata Sra. Ursly Silberie (Welfare Chairman) y Sra. Rubia Maduro (Past President). Durante e luna di mei WCA a haci entrega di check na varios organisacion den nos comunidad, pero como cu e representantenan di Fundacion Adopt an Addict no por tabata presente, nan a ricibi nan check despues. Riba e foto nos por aprecia d.r.p.d. Sr. Antonio Fernandez y Sra. Audrey Croes-Lacle representando Fundacion Adopt an Addict, Sra Rubia Maduro y Sra. Ursly Silberie representando Women's Club of Aruba

Di acuerdo cu resumen di relato mensual di juni ultimo di Banco Central

Reserva di divisa netto a baha

BANCO Central di Aruba (BCA) ta conclui den su Relato Mensual di juni 2013 cu e cantidad di placa den circulacion a cay cu Afl. 94,6 miyon, resultando for di un bahada di Afl. 119,0 miyon den e reserva di divisa netto (excluyendo diferencianan den revaluacion di oro y reservanan internacional) cual a wordo parcialmente mitiga pa un aumento di Afl. 24,3 miyon den e activo domestico netto.

E caida den e reserva di divisa netto a wordo causa gran parti pa transferencia pa cuentanan propio den exterior dor di companianan residente.

Adicionalmente, pagonan pa importacion di mercancia y servicio a surpasa entrada genera for di turismo den e luna bow reviso.

E crecemento den e activo domestico netto ta relaciona cu un aumento den credito domestico di Afl. 61,2 miyon, resultando for di subidanan den e debe netto di tanto e sector priva como esun publico na e sector bancario di, respectivamente, Afl. 35,8 miyon y Afl. 25,5 miyon.

Transaccionnan no relata na credito, di otro banda, a cay cu Afl. 36,9 miyon. E aumento den e debe di e sector priva na e sector bancario ta atribui na subidanan den credito na empresa (+2,4 porciento), hipoteca pa vivienda (+0,3 prociento) y credito na consumidor (+0,5 porciento).

E subida den e debe netto di e sector publico n'e sector bancario ta debi na un crecemento den credito na Gobierno di Afl. 10,9 miyon, mientras cu fondonan pa desaroyo y depositonan di Gobierno a baha cu, respectivamente, Afl. 10,8 miyon y Afl. 3,8 miyon.

INFLACION

E indice di prijs di consumo (CPI) di juni 2013 a registra un bahada di 3,1 porciento compara cu e mesun luna di 2012. E contribuyentenan principal n'e caida aki ta vivienda, vestuario y articulonan pa vivienda.

Inflacion excluyendo e componentenan di cuminda y energia (cual parcialmente ta afecta e componentenan di vivienda y transporte) a subi cu 0,4 porciento compara cu juni 2012.

Na Juni 2013, e cantidad di turista a suma 76.964, esta 5,6 porciento mas cu juni 2012. E subida aki a ta relata principalmente na un crecemento den e cantidad di turistanan for di e mercadonan Norte Americano y Latino Americano di, respectivamente, 8,5 porciento y 12,9 porciento.

Cu 'roll down' di Lotto Di Dia

Lotto di Dia cu 26 ganado di 5.769 florin riba dialuna 2 di september

UN premio cu hopi hende sigur no a spera, tabata esun di e wega di Lotto di Dia, di dialuna 2 di september ultimo. E wega di Lotto, esta Lotto di Dia, a 'roll down' riba e dialuna ey y esaki kiermen cu riba e dia ey, 150 mil florin mester a bay na un of mas ganado. Tabata obvio cu nos hendenan ta gusta hunga e wega di Lotto di Dia, ya cu tabatin un total di 26 ganado, cu a gana cu match 4. Cada un di e 26 hungadonan ey a gana e tremendo suma di 5.769 florin, cu sigur a cay nan hopi bon.

E 26 feliz hungadonan a cumpra nan ticket di Lotto di Dia na e siguiente agentenan di cu ta bende number: Lotto San Nicolas - Lucky Spot - Monserat Lottery – Margarita Lottery - Hospital Deli - Djucu Mega Lottery - Zeerovers Lottery - Buchi's Lottery - Gialis Lottery - Roos Lottery – Gitano - Lucky Lotto Corner - Lucky Trailer - Cristal Lottery - Zeerover 2 - Pearl Lottery - Bloemond Lottery - Cura Cabay Lottery - Lucky 77 - Lucky Siribana - Fortuna Lottery - Bubali Jade - Botanica Koyari - Lucky Spot y Mandingo's Snack.

Ainda falta algun ganado pa pasa oficina y reclama nan premio. Pesey Lotto ta recorda tur hungado pa revisa nan ticket di wega di Lotto di Dia di dialuna 2 di september 2013, pa wak si nan tambe por ta un di e 26 feliz ganadonan di e suma di 5.769 florin. Lotto ta sigui cambiando bida di su hungadonan diariamente.

Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Wega di Number Korsou y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.



Brouwerij Nacional Balashi cu su "Redemption Day" anual

DIA 14 di September, cuminsando di 9'or di mainta pa 2'or di merdia, Brouwerij National Balashi ta organisa su 'Redemption Day" anual. Esaki lo bay ta style di "Drive Thru". Pa 13 aña caba por recicla boternan bashi di cerbes Balashi y desde Februari 2011 tambe por recicla cu boternan bashi di Chill. Y cu e idea di recicla boternan bashi di nos cerbesnan, Brouwerij National Balashi a introduci "Redemption Day" cu tur aña tabatin un exito enorme tanto pa nos como pa esnan cu ta bin pa cambia nan boternan bashi.

E procedura pa recicla boternan bashi di cerbesnan Balashi y Chill ta pa hiba e boternan bashi na Balashi Beergarden. Akinan bo ta ricibi placa ariba entrega di e cantidad di boter. Cada boter bashi cu bo entrega bo ta haya Afl. 0,20. Y pa full un caha bo ta haya Afl.4,80. Y si bo trece e caha di plastic berde, bo ta ricibi Afl.5.80. Nos ta hiba e lema "Gosa Balashi y Chill, recicla y spaar".

Alabes Brouwerij Nacional Balashi ta informa cu nos tin diferente Redemption Centers situa rond di Aruba. Na e Redemption Centers participante, bo por entrega bo boternan bashi pa un in-store-credit balora na Afl. 0,20 pa boter. E Supermarketnan participantenan ta:

Three Colors, Oranjestad
NG's Supermarket Noord
Chen Xing, Paradera
New Food Center, San Nicolas
Carry Out, LG Smith Blvd

Brouwerij Nacional Balashi kier a gradici tur e supermercadonan participante cu ta yuda den haci reciclahe mas exitoso na Aruba pa asina yuda cuida nos medio ambiente mas.

Diasabra awor, di 14 di September, bin entrega bo boternan bashi di Balashi y Chill, y ricibi placa cash.

E bar y cushina lo ta habri pa asina bo por probecha y dal un Balashi of Chill bon friu, y si bo ta prefera, un Coca-Cola of AWA bon friu. Y tambe nos ta participa cu lo tin premionan pa esnan cu trece mas boter bashi di Cerbes Chill.



Pa motibo di trabou

Crusada Westraat y L.G. Smith Boulevard ta cera fin di siman



DIRECTOR di DOW Jossy Figaroa den un conferencia di prensa a anuncia cu e crusada Weststraat – L.G. Smith Blvd ta cera e fin di siman aki. DOW hunto cu MNO Vervat ta trahando riba un sistema di rioolering pa evita cu awa ta keda para pa hopi ora largo, tin biaha hasta dia den bisindario di Aruba Trading den Weststraat. Pa e drenahe grandi cu ta percura pa laga e awa bay mas lihe posibel pa lama, a coba un area basta profundo entre Royal Plaza Mall y e edificio di Parada Central di Arubus. Pa esaki a uza tubonan hancho pa permiti e fluho bay mas lihe. Tur e trabou di e banda ey ta cla y awor mester traha riba e crusada mes pa yega cu e sistema di drenahe te na lama, ing. Jossy Figaroa a splica.

DOW ta cera e crusada aki diasabra mainta tempran, pa MNO Vervat cuminsa traha den e parti ey y sperando cu pa diadomingo atardi caba e caminda ta habri bek pa publico. Ta pidi automobilistanan pa tene debido cuenta cu e cambio di trafico.

Perspectivanan economico positivo p'e añanan benidero

Aruba na caminda pa un nivel mas halto di prosperidad y bienestar

"E capacidad di Aruba, cu sosten di un Gobierno cu un vision cla, un direccion fiho y un actidud positivo pa cu partnernan strategico, ta pone cu nos isla ta yega hopi leu", esaki ta palabranan di Minister di Finanza, Comunicacion, Utilidad y Energia, ing. Mike de Meza durante un entrevista.

Proyeccionan economico ta positivo danki na turismo, ehecucion di e plan di inversion extenso y e confianza cu tin den sector priva.

"Aruba un biaha mas a demostra su abilidad pa realiza e crecemento economico proyecta," Minister Mike de Meza a bisa.

"Mientras cu negociacionnan cu e refineria ta andando, establecimento di e pilar economico nobo ta den pleno desaroyo."

Mescos cu Gobernador a bisa den su discurso durante apertura di Aña Parlamentario diamars ultimo, optimalisacion di cooperacion den Reino ta di crucial importancia pa sigura mas prosperidad y bienestar di tur 4 pais di Reino y nan hendenan.

Mescos cu Hulanda Aruba ta di opinion cu cooperacion dentro di Reino mester desaroya su mes den un cooperacion strategico, cu pa tur pais tin un balor adicional concreto.

"Den e ultimo añanan Gobierno di Aruba a tuma e iniciativa pa duna forma n'e perspectiva nobo", Minister Mike de Meza a sigui splica.

Esaki a conduci na firmamento di e prome protocol di cooperacion entre Hulanda y Aruba, cu cua e ambicion mutuo pa intensiva e cooperacion a keda anota. Punto di salida ta duna contenido na un partnership strategico na unda ambos pais ta fortifica mas tanto posibel e posicion di otro.



Punto principal di e protocol di cooperacion t'e intencion di ambos pais pa hunto inicia actividadnan economico y comercial entre Latino America y Union Europeo. Banda di esaki den e protocol a haci palabracion pa traha hunto riba tereno di renobacion politico, finanza publico, enseñansa, cuido, polis y medio ambiente.

E industria di turismo a duna muestra di su flexibilidad den e crecemento continuo durante e ultimo añanan apesar di e retonan grandi cu a presenta a rais di e crisis, segun IMF.

"Den cooperacion cu partnernan de Reino, Aruba ta desaroyando su di tres pilar economico den pleno forza".

Partnernan importante manera TNO, GasUnie, Anthony Veder, Carbon War Room, Harvard University, hunto cu e pioneronan riba tereno di sostenibilidad manera Richard Branson y Wubbo Ockels, cu nan vision riba cooperacion, harmonia, bienestar y desaroyo sostenibel a brasa Aruba p'asina yuda nos bira un ehempel pa region.

"Gobierno di Aruba ta pone tur su energia y esfuerzo hunto pa trece un bienestar nobo pa Aruba y pa traduci esaki pa un mihor mañan pa tur habitante di nos isla den e añanan cu ta bin", Minister Mike de Meza a conclui.

Indice di Prijs di Consumo augustus 2013 a conoce un aumento no yamativo di 0.1%

Oficina Central di Estadistica ta presenta e resultadonan principal di e Indice di Prijs di Consumo (CPI) pa luna di augustus 2013.

E CPI pa luna di augustus 2013 ta 117.50, loke ta representa un subida di 0.1% compara cu e indice di juli 2013 (117.35) y acumulando un subida di 0.6% te cu na augustus di e aña aki.

E cambio di e CPI p'e ultimo 12 lunanan (augustus 2012 te cu augustus 2013) ta -1.1%, un subida di 1.7 punto di porcentahe (ppt) compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-2.8%).

E promedio anual di e tasa di inflacion p'e periodo di augustus 2012 pa augustus 2013 ta -3.0%, un caida di 6.6 ppt compara cu e 3.6% registra den e periodo di augustus 2011 pa augustus 2012.

Durante e luna aki, 5 di e 12 sectornan a registra subida di prijs. E subidanan cu tabatin e mayor efecto riba e CPI a wordo registra p'e sectornan di "Transporte" (1.0%) y "Cuminda y bebida no-alcoholico" (0.4%), causando un efecto di respectivamente 0.19 y 0.05 ppt. E subidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di 0.02 ppt.

E subidanan aki a wordo contraresta parcialmente dor di principalmente caidanan den e indice di e sectornan di "Paña y sapato" (-1.6%) y "Recreacion y cultura" (-0.5%), cu a contribui cu un efecto di -0.08 y -0.04 ppt, respectivamente.

E caidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di -0.02 ppt.

E subida den e sector di "Transporte" a wordo causa dor di subida den e categoria di "Gasto relaciona cu uso di vehiculo di transporte personal" (3.4%), causando un efecto di 0.33 ppt.

E subida den e sector di "Cuminda y bebida no-alcoholico" a wordo causa dor di un subida den e categoria "Cuminda" (0.5%), causando un efecto di 0.05 ppt. E caida den e sector di "Paña y sapato" a wordo causa principalmente dor di un caida den e categoria "Paña" (-1.4%), causando un efecto di -0.06 ppt.

E caida den e sector di "Recreacion y cultura" a wordo causa principalmente dor di caidanan den e categorianan "Ekipo audiovisual, fotografico y pa procesamento di informacion" (-2.8%) y "otro articulo y ekipo pa recreacion, hardin y animal domestico" (-1.5%), cu a contribui cu un efecto di -0.03 y -0.05 ppt, respectivamente.

E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 452 bienes y servicionan. Compara cu juli 2013, 33.4% di e bienes y servicionan aki a conoce un aumento di prijs causando un efecto di 0.61 ppt, mientras cu 30.5% ta mustra un caida di prijs, cu a contribui cu efecto di -0.48 ppt y p'e restante 36.1% no tabatin cambio den prijs.

Prijsnan di bienes a subi cu 0.3%, causando un efecto di 0.21 ppt riba e cambio mensual di e CPI. Prijsnan di servicionan a baha cu 0.2% y a causa un efecto di -0.08 ppt.

E CPIC (core inflation) - CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda - a registra na augustus 2013 un subida chikito di 0.02%, cu ta 1.1 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (1.1%).

E indice di energia - cu ta consisti di e productonan: electricidad, awa, gasolin y diesel - a registra un caida di 13.0%, cu ta 23.9 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (10.9%).

E indice di cuminda a registra un caida di 0.1%, cu ta 4.9 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (4.8%). E bestaansminimum pa un hogar consistiendo di dos adulto y dos mucha (edad 0-14 aña) na augustus 2013 ta Afl. 4,271 loke ta representa un caida di Afl. 77, compara cu augustus 2012 (Afl. 4,348), mientras cu pa un hogar di un adulto e suma ta Afl. 2,034, loke ta representa un caida di Afl. 37, compara cu Augustus 2012 (Afl. 2,071).

Dienst Huur- en Consumentenzaken ta informa:

Pronto Comision di Consumido ta bira un Realidad

Diamars, 13 Augustus 2013 conseho di Minister a aproba e ordenansa di Comision di Consumido. Un comision di consumido ta un organo special e imparcial institui pa Gobierno cu lo traha di un forma independiente, transparente y eficiente a base di nos codigo civil resolviendo keho di consumido contra di negoshi. Comision pa consumido lo bira, banda di corte, un posibilidad alternativo pero legitimo pa resolve disputa. E sosten administrativo necesario pa ehecuta e tarea di e comision di consumido lo resorta bao encargo di Dienst Huur- en Consumentenzaken. Dienst Huur- en Consumentenzaken ya desde 2012 a cuminsa atende keho di consumido cu informacion general y cu intermediacion. Dienst Huur- en Consumentenzaken ta examina cuidadosamente e keho pa evalua si e keho tin un base legal. Una bes cu Dienst Huur- en Consumentenzaken determina cu e keho tin un base legal ta sigui cu e keho pa intermediacion. Na 2012 Dienst Huur- en Consumentenzaken a atende 32 keho y na 2013 te ultimo fecha a atende 98 keho. Ainda e trabao di atende keho di consumido ta den su etapa inicial y esaki significa cu comunidad henter (tanto consumido como negoshi) mester custumbra na e idea cu ta existi un Servicio di Gobierno cu tin e competencia pa supervisa leynan di proteccion di consumido. Dienst Huur- en Consumentenzaken den ehecucion di su tarea ta encontra diferente sorto di keho; algun keho ta facil y otronan ta dificil pa resolve. Kehonan facil pa resolve ta pa motibo cu tanto consumido como negoshi ta mustra interes pa yega na un solucion satisfactorio pa ambos partido. Kehonan dificil ta pa motibo cu e negoshi ta nenga di admiti culpabilidad y ta nenga di coopera pa yega na un solucion satisfactorio. Tin negoshi cu sa cu nan ta fout y ta conciente cu e caminda pa e consumido yega na su derecho ta largo, hopi costoso y sin garantia di exito anto pesey ta probecha di esaki pa evadi nan culpabilidad.

E comision di consumido hustamente ta bay haci e caminda pa e consumido haya su derecho mas accesibel, pues e ta bay ta mas cortico, menos caro y ta bay duna e consumido un bos mas fuerte. E comision di consumido lo fortifica e atendimiento di keho di consumidornan grandemente. E comision di consumido y su tareanan lo ta hancra den ley. Una bes e comision di consumido duna un conseho riba e keho di e consumido, tanto e consumido como e negoshi lo mester respeta y cumpli cu e conseho. Den espera di e comision di consumido, Dienst Huur- en Consumentenzaken ta sigui atende y registra kehonan di consumido cu informacion general, conseho e intermediacion. Tur caso ta keda registra pa por tin un mihor supervision riba inkietudnan di e consumido. Pa mas informacion riba leynan cu ta trata derecho di consumido, haci un keho of registra un abuso contra consumido yama of pasa personalmente na Dienst Huur- & Consumentenzaken na Wayaca 33, tel: 5829914, bishita nos website: www.dhc.aw , "like" nos of conta un anecdota riba facebook, sigui nos via twitter of e-mail nos na info@dhc.aw.

ATIA a lansa su website nobo!

Aruba Trade and Industry Association (ATIA) ta hopi contento pa anuncia e lanzamento di su website nobo. Uno cu ta mas simpel y cu ta enfoca riba ATIA su International Desk.

Segun Director di ATIA, Igmar Reyes, den e cuadro di ATIA su International Desk ta importante pa nos tin un website cu ta fungi como ATIA su "businesscard" pa comerciante-, organisacion- y asociacion- di empresarionan internacional. Awendia mayoria empresario internacional ta busca informacion di otro for di internet. Un website p'e motibo mester por duna un bon prome impresion y informacion necesario. Esaki tabata e motivo pakico a update e website di ATIA.

E website di ATIA ta enfoca riba empresarionan internacional, paso local tur hende conoce ATIA caba y via di Facebook nos ta hopi activo caba cu locual nos ta haci pa nos miebronan y comunidad en general, sr. Reyes ta sigui splica. Cu un diseño completamente nobo, e website tin informacion di ATIA su International Desk, di bentaha pa haci negoshi aki na Aruba y tambe links pa otro instancia-/departamentonan importante. ATIA su intencion ta pa sigui yuda su miembro- y companianan internacional cu ta interesa y cu kier establece nan mes na Aruba y/of cu ta buscando partners na Europa of Latino America. Tur esaki conhuntamente cu otro departamentonan concerni.

Ademas e website ta disponibel na Ingles y Spaño, p'asina por ta mas acesible na un publico internacional, entre otro Latino Americano y Europeo. ATIA kier a gradici un biaha mas e sponsornan di e International Desk, Aruba Airport Authority N.V. (AAA), Aruba Ports Authority N.V. (APA), Free Zone Aruba (FZA) y Caribbean Mercantile Bank N.V. (CMB), pa nan contribucion cu a hasi e website nobo aki posibel. Tambe nos kier a gradici MultiMedia ariba Aruba Search Engine cu a diseñ ja y programa nos website nobo. ATIA ta invita su miembronan y esnan interesa pa bishita www.atiaruba.org pa sa mas over di nos International Desk y ATIA.

Proyecto Gabinete Mike Eman

Hobennan di e di 4 grupo di Formacion Social ta haci demostracion pa mayornan



E di cuater grupo di hoben cu a cuminsa dia 19 di augustus 2013 cu e trayecto di un aña ta bayendo bon. Nan ta den Marinierskazerne na unda nan ta cumpliendo cu e parti esencial aki di e trayecto cu ta dura te cu luna di december. Mientrastanto nan a siña e aspectonan di disciplina, di normanan, a campa den mondi y a haci y siña muho mas. E momento a yega pa e hobennan aki duna un demostracion di tur loke nan a siña den e tempo cortico aki pa nan mayornan y demas famia y amigonan.

Diabierna 6 di september 2013 mayornan y famia di 17 hoben determina pa caba cu loke nan a cuminsa cu ne a bin hunto na Marinierskazerne pa mira loke e participantenan di SVT4 a siña. Comandante Ten Hove a yama e invitadonan bon bini. El a papia di e importancia di e proyecto, di cooperacion cu Gobierno di Aruba y Gobierno di Reino Hulandes. Teniente Texeira a splica loke e parti di training ta encera. Kico tur e hobennan a haci durante e prome tres simannan, el a pone enfasis riba e parti di disciplina, structura y respet. Invitadonan a cera conoce cu e militarnan di Arumil cu ta guiando e hobennan. Teniente Texeira a gradici e team di Arumil y Bureau Sociale Vorming. Tambe el a duna esnan presente un splicacion di e programa di e mainta ey. Sargento Mora tambe a duna un splicacion di e training y con campamento den mondi a bay.

Lider di e proyecto sra. Jessy Ras a hiba palabra yamando tur hende bon bini. Sra. Ras a papia loke e di dos fase ta encera. Esaki ta e parti di e curso y stage. E tambe a gradici e team masha tanto mes pa e dedicacion y bon trabou desplega cu e hobennan cu ta mustra motiva pa sigui cu e programa. Sra. Ras: "Mi kier pone hopi enfasis riba importancia di famia. E famia mester keda encurasha e hobennan pa sigui riba e caminda cu nan a scoge pa cana. Ya caba por mira e cambionan cerca cada un di e participantenan".

Roland Becker, opleidingscoordinator a duna su speech. E a accentua hopi riba e parti di disciplina y respet cu mester tin semper. Ora di traha, na scol y stage. Si nan mantene disciplina, pa dia nan termina cu e proyecto e hobennan tin hopi mas chens di haya un bon trabou y keda mantene e trabou tambe. E parti di bon comunicacion cu mayornan ta keda un punto importante.

Despues mayornan y famia a haya un demostracion di camouflahe di mata. Dos hoben a haci e demostracion aki. Dos otro hoben a splica e parti di e cuminda cu nan a bay mondi cune. Nan ta haya un caha chikito di cuminda cu nan mester wanta cu ne 24 ora. Nan a laga tur presente purba e diferente productonan cu ta bin den e caha, pate, buscuchi, chuculati, mentos etc.

Un hoben a duna e splicacion, e otro hoben a haci demostracion con cushina e cuminda. Tabatin oportunidad di haci pregunta na e team y e hobennan. Mientrastanto e otro hobennan a marcha den direccion di e mayornan cu a haya un splicacion tocante marcha y houding durante un marcha. Mayornan y famia a haya oportunidad pa wak e camber di e hobennan.

Despues di a haci e luga limpi, e hobennan por a bay cas cu nan mayornan/famia pa dialuna raporta bek na Kazerne pa sigui cu e proyecto. Mayornan durante e discurso y demostracion tabata orguyoso, contento y emociona. Formacion Social ta un proyecto di Gabinete Mike Eman den cooperacion cu Marinierskazerne.

Presidente Michele Paige cu elogio grandi pa Minister di Turismo Otmar Oduber

President di FCCA (Florida Caribbean Cruise Association), sra. Michele Paige a elogia Minister Otmar Oduber y Gobierno di Aruba pa cu e revitalizacion di Producto Aruba. Durante e encuentro aki FCCA a haci un recorido den centro di nos ciudad p'asina aki conoce mas di cerca e cambionan positivo cu Aruba ta pasando anden. Manera sra. Michele Paige, Presidente di FCCA ta indica, e hunta di ehecutivo miembro di FCCA a bin Aruba p'asina felicita Minister di Turismo, Otmar Oduber pa su compromiso cu turismo, mas aun e compromiso cu turismo crucero, percurando pa trece mas linea crucero y mas bishitante na nos isla. Durante e momento cu prensa sra. Michele Paige, a indica cu e unico forma cu un pais por logra loke Aruba ta logrando den turismo, ta dor di crea e entusiasmo p'e producto. Eleva Producto Aruba ta brinda e bishitante e opcion den loke Aruba tin pa ofrece. FCCA ta hopi contento cu e idea cu nan pasaheronan tin e posibilidad pa eligi for di diferente atraccion rond di nos isla cu ta brinda nan pasaheronan experiencianan nobo.



Mesut Ozil:

"Nos por lucha pa Premier League"

MESUT Ozil a ofrece su prome palabra nan como hungador di Arsenal hunto cu su tecnico, Arsene Wenger, y a mustra contento di forma parti di e club ingles. "Mi ta sinti hopi bon pa ta aki. Mi ta orguyoso di forma parti di e team aki y mi ta kere cu nos por lucha pa Premier League. Esaki ta un di e mihor teamnan di mundo", e aleman a bisa. E ex hungador di Real Madrid a reconoce cu a papia cu su compañero nan di seleccion, Mertesacker y Podolski, prome cu bay Arsenal. "Mi a papia cu nan dos riba e club. Solamente nan a bisami consna positivo". Ozil a recorda cu p'e e prome cos ta un lugar unda por disfruta. "Pami e importante ta pasa pret hungando futbol. Hopi hungadornan jong a bini aki y progresa. Awo algun ta mihor hungadornan di mundo". Riba su ex team, e mediocampista aleman a limita na reconoce cu tabata un bon etapa cu ya a keda atras. "Mi a pasa un bon etapa den Madrid pero mi a dal e siguiente paso den mi carrera. Awo mi ta den e liga di mas fuerte di mundo". Hunto cu e aleman tabata tey Wenger, cu no a duda na otorga e uniform na su hungador nobo. "Ozil tin un estilo cu ta adapta na nos manera di hunga. Tin tur e cualidadnan pa ta un di nos lider e temporada aki".

AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Tata di Mesut Ozil a critica Florentino Perez

E tata y e representante di e internacional aleman Mesut Ozil, Mustafa Ozil, a bisa cu e presidente di Real Madrid, Florentino Perez, "no ta un homber di honor", y a acusa esaki di trata di kita e responsabilidad di e benta di e hungador aleman pa Arsenal. "E hecho cu un persona ta gana hopi placa no ta hasi'e automaticamente den un homber di honor y Florentino no ta un homber di honor", Ozil su tata a bisa den e corant aleman "Bild". "E kier hasi Mesut esun malo y mustra ami como un tata ambicioso cu solamente tabata busca un yobida di placa. Nan ta hungando cu carta marka, y nos lo defende den corte", el a agrega. Mustafa Ozil ta responsabilisa Perez di e rumornan riba e bida priva di su yiu cu a sali den medionan spaño y di cual a califica di mentiroso. "Si Mesut a hiba un bida cu ta bisando awo, mi ta puntra mi mes pakiko semper e tabata den e team titular. Awo nan kier destrosa e imagen di Mesut paso e siguidornan y algun compañero ta contra di su salida", e tata di e hungador a bisa.

Real Madrid a bisa cu e declaracion di e tata di e mediocampista Mesut Ozil no ta coresponde na e realidad y ta absolutamente for di lugar. Den un comunicado, Real Madrid ta desmenti den forma rotundo cu e presidente Florentino Perez ni ningun persona di e club tin nada di haber cu algun informacion publica den un corant di Madrid riba e hungador Ozil. Real Madrid ta hasi referencia na loke a wordo publica pa e corant ABC, cu a bisa cu loke a ricibi a wordo obteni pa diferente fuente, no via e presidente di Madrid. "Cu e corant spaño a publica e informacion ta desmenti cualkier relacion di ningun persona di e clu cu e mes. Den un comunicado publico, e corant a laga constant cu den ningun momento ningun hende di e club a dirigi na e medio aki ni a manifesta declaracion riba esey".
"Real Madrid ta lamenta cu e informacion no tin nada di haber cu e club cu a provoca reacion di e tata di e hungador", e comunicado ta bisa. E club blanco a mustra un biaha mas su reconocimento y cariño na e hungador Mesut Ozil, di cual ta desea suerte den su etapa nobo.





Karim Benzema:
"Mi kier pa e fanaticada sigui apoya"

KARIM Benzema, delantero frances di Real Madrid, a manda un palabra na e fanaticada di e team blanco pa sigui apoya e team durante full e temporada, di cual ta spera gana titulo cu e team madridista. E hungador no ta pasando den un momento perfecto. Cu su seleccion tin mas di mil minuut sin score y cu Real Madrid, apesar cu a cuminsa e temporada cu dos gol, ainda no ta caba di convence. Un sector publico di Bernabeu a hasi grito den su contract, y porta pesey el a pidi nan e apoyo durante e presentacion di e tercer uniform pa Champions League di Real Madrid. "Mi ta spera cu nan sigui apoyami, cu nan bini stadion y sigui apoya nos pa logra e forsa necesario. E ta berdad cu tur cos bay bon. Nos a gana e weganan, e mas importante. Mi ta spera di por score hopi gol".

Cuestiona pa e refuerso nobo di Real Madrid, Gareth Bale, el a bisa cu e ta hopi simpatico y a resalta cu e ta un tremendo hungador di cual ta spera cu yuda e club gana hopi titulo. "Nos tur ta hopi contento cu el a yega Madrid. E ta un excelente hungador. Lo aporta hopi", el a bisa. El a papia riba Champions League y a bisa cu Real Madrid ta den un grupo hopi dificil y di cual e team blanco tin cu gana tur wega y tur e teamnan pa logra bira campeon. Cristiano Ronaldo y Francisco Roman Alarcon "Isco", hungadornan di Real Madrid cu diferente problema fisico den e ultimo dia nan aki, a train hunto cu e resto di grupo y lo por cuminsa e wega di e team blanco contra Villareal.

Ambos a bolbe di nan weganan internacional cu Portugal y Spaña cu problema fisico. Nan a train hunto cu e team y asina lo por hasi e biahe pa Villareal. Isco no por a participa den e wega cu Spaña pa molestia na su enkle y Cristiano a bolbe di e concentracion portugues cu problema muscular. E dosnan ,fundamental den e team di Ancelotti, por sigui den e plan di Ancelotti pa e wega na El Madrigal. Tambe lo forma parti di e grupo e portugues Pepe, cu a bolbe di su compromiso internaciona, y Sergio Ramos y Sami Khedira, a hasi trabou den gym. Ta sigui sin subi e veld di Ciudad Deportivo di Valdebebas e brasileño Marcelo Vieira, cu a sufri lesion muscular, cu hunto cu Fabio Coentrao y Xabi Alonso a wordo trata paden di e instalacion di e club madridista.

Ademas, Angel Di Maria y Alvaro Arbeloa, mescos cu e dia prome, a traha den e gym den un dia cu Ancelotti por a conta cu Gareth Bale. Marcelo Vieira, a bisa durante e acto publicitario cu su lesion muscular ta menos grave di loke a spera y a declara cu lo bolbe pronto pa hunga cu su club. "Mi ta birando mihor cada dia. Mi ta spera por sali di e lesion pa asina yuda Real Madrid. Nos a pensa cu e lo ta un cos, pero e tabata otro. Mi ta spera bolbe pronto".

Marcelo tambe a papia riba e yegada di Gareth Bale, y a declara cu e ta un persona normal, un gran futbolista y di cual ta un placer hunga cun'e den e club. "Mi no a logra train cun'e, pero mi ta supone ta train hopi fuerte", el a bisa. Riba e obhetivo di Real Madrid, e tabata contundente y a declara cu tin cu lucha pa tur cos. "Nos lo hunga Champions y tin cu yega e mas halto den e competencia, cu ta gana. E ta hopi dificil, pero nos tin e ilusion di gana e competencia", el a bisa. "Nos ta bon, e team ta uni y fuerte. Awo ta yega e wega contra Villareal, un team hopi dificil, pero nos ta bay cu hopi ilusion pa gana. Nos ta bay sigui traha fuerte, purba gana tur wega posibel, pa asina bin cas cu tur titulo posibel", el a conclui.

Javier Zanetti tin su teamnan eligi caba pa Brasil

E defensa y capitan argentino di Inter, Javier Zanetti, a eligi e campeon mundial, Spaña y Alemania como e candidato nan pa gana e Mundial cu ta tuma lugar na Brasil na 2014. "Spaña y Alemania ta mi candidato nan pa gana Mundial di Brasil", Zanetti a bisa den e programa radial di e agencia argentino Telam. Zanetti, di 40 aña, ta e hungador cu mas wega den e seleccion argentino (145), apesar di no tabata considera pa Jose Pekerman pa e Mundial di Alemania 2006, ni pa Diego Maradona pa e Sur Africa 2010. Zanetti, cu ta recuperando di un lesion na su tendon di aquiles di su pia banda robes, tambe ta pone como candidato e seleccion argentino, cu diamars a logra su pasashi pa Brasil 2014 despues di golea cu score di 5-2 riba Paraguay na Asuncion.

"E seleccion argentino lo ta pa semper parti di mi bida y obviamente mi ta pone den esaki. Riba Italia, sigur lo bringa, algo cu ya ta custumber",e l a bisa. Zanetti ta considera desde Italia cu e tecnico di Argentina, Alejandro Sabella, "ya a haya su hungadornan y a arma un team hopi solido pa competi den Mundial di Brasil, unda porta Carlos Tevez por bolbe sin rindi den Juventus". "T'e ainda falta hopi pa Mundial y sigur Sabella ta sigui observa, pero el a adapta hopi bon na e futbol italiano", Zanetti a bisa riba Tevez, cu ya tin dos gol den Calcio cu Juventus. Zanetti, tambe doño di e record di mas wega cu e camiseta di Inter (824), a compara e exigencia di prensa y di e fanatico di Italia cu esnan di Argentina.

"E prensa italiano ta hopi exigente cu su seleccionado. Pero tambe manera prensa, e fanatico tambe ta asina cu nan team, manera ta pasa na Argentina. Sin embargo nos ta pasa un momento dificil e temporada pasa y e hende nan di Inter ta comporta hopi bon y ta respalda nos", el a completa. E referencia di Zanetti ta referi e temporada pasa, di cual Inter a caba di 9 d e n Liga italiano, ademas di keda afo di e definicion di Copa Italia y di Europa League, unda tabata elimina den octavo final pa Tottenham. "Mi ta spera bolbe riba veld prome cu fin di aña", Zanetti a comenta riba e recuperacion di e lesion cu a sufri cuatro luna atras. Riba su futuro el a indica cu tin 40 aña y si retira, lo sigui liga na Inter den algun cargo dirigencial.



Gareth Bale:

"Mi ta deseando di hunga cu Cristiano Ronaldo"



GARETH Bale, futbolista di Real Madrid, a mustra su deseo di hunga mas liher posibel cu su club nobo y a declara tin hopi gana di topa riba veld cu su compañero nobo Cristiano Ronaldo. E hungador nobo kier recupera mas liher posibel su tremendo forma, y na dos dia di e wega contra Villareal, a bisa cu kier conta pa Carlo Ancelotti pa hasi su estreno como madridista e siman aki. "Cristiano tabata increibel, e ta hopi amabel. Mi ta sinti bon ricibi. Mi ta deseando di drenta den veld pa hunga cun'e y cumi compañero nan. Mi ta sinti bon, mi a train bon siman pasa, a hunga un mitar tempo cu Gales. Mi ta birando mihor, mi ta un poco tras di mi compañero nan fisicamente y mi ta spera bira mihor pronto. Ancelotti a papia cumi pero mester warda pa wak si mi ta drenta e convocatorio", el a bisa. Bale a declara cu ta un honor di a yega Real Madrid y a reconoce cu futbol cu ta practica pa e team blanco ta esun cu a influi su persona yega na Liga. "Mi a papia cu Ancelotti riba e zona unda mi lo hunga den veld y esey ta keda entre ami cun'e. Mi ta deseando di drenta den veld. Unda e ponemi, mi lo ta 100%". "Ta influi hopi e forma di hunga. E estilo di futbol mi gusta hopi. Mi ta bay hasi tur lo posibel pa hasi'e bon", el a bisa. Asina mes, el a papia riba e obhetivo di Real Madrid y a sigura cu actualmente e team ta den un momento pasionante y a manifesta cu tur kier traha duro pa gana tur wega y tur campeonato. "Mi ta kere cu tur hende kier gana trofeo cu Real Madrid, mester purba gana tur trofeo. Ora bo ta un hungador di Real Madrid tin presion pa gana tur cos. Nos sa y pesey nos ta traha duro pa esey", el a conclui durante e presentacion di e tercer uniform di Real Madrid pa Champions League, cu lo ta oranje.

Kimi Raikkonen lo ta e piloto nobo di Ferrari



E finlandes Kimi Raikkonen ta e piloto nobo di Ferrari di Formula Uno, di cual a firma un acuerdo pa e siguiente dos temporada, segun e team di Maranello a informa den un comunicado. E noticia di e compra di Raikkonen, cu lo ta e compañero nobo di Fernando Alonso, ta yega despues di e anuncio di e brasileño Felipe Massa cu lo bandona e team Ferrari na final di e temporada actual. Raikkonen ta bolbe asina na e team italiano, cu e tabata piloto entre 2007 y 2009 y di cual a proclama campeon di mundo den su prome aña. Despues di su salida di Ferrari na 2009, ora a laga su lugar na Alonso, e piloto a bay competi den rally durante dos temporada y a bolbe Formula Uno na 2012, e biaha aki den e team di Lotus, hunto cu e frances Romain Grosjean. "Mi ta berdaderamente contento di bolbe Maranello despues di a pasa tres aña fantastico y rico di victoria. Mi tin hopi recuerdo hunto cu Ferrari y mi tin nan semper cumi. E prome di tur ta e victoria den e Mundial di 2007", Raikkoen a bisa despues cu tabata oficial su compra. E yegada di Raikkonen na Ferrari tabata aplaudi pa su responsalnan y ademas Bon Bini atrobe por a lesa riba e website di e team. Raikkonen a dispidi na 2009 di Ferrari cu un carta di cual ta bisa: "Nos a yega na final. Mi historia cu Ferrari a caba diadomingo ultimo na Abu Dhabi: cu Ferrari mi tabata tin e posibilidad di corona un di e soño nan di mi bida y awo mi ta bay pa mi siguiente desafio".

Lotus:

"Nos no ta amarga"

LOTUS a insisti cu no ta sinti amarga di a perde Kimi Raikkonen, apesar cu ta admiti cu e ta hasi dolor. E reaccion di e team ta mustra di un decepcion profundo y frustracion, pero e hefe di e team, Eric Boullier a bisa cu no ta sinti malo pa e decision di Kimi pa bolbe Ferrari. "No, pa nada", el a comenta riba e website di e team. "Dos aña pasa, ora nos a dicidi firma esaki, algun persona a pensa cu nos tabata loko. Kiko a pasa na final nos tabata trahando cu un piloto increibel, cu a logra punto pa e team durante 27 careda consecutivo, a gana dos biaha, a pone motivacion den e hende nan di Estone, y a traha hopi bon cu su compañero di team". "Awo ta tempo pa pensa den futuro. Nos ta sigui ta un team di mitar di e tabla y tin area di cual nos no ta den posicion pa bringa contra e teamnan grandi. Nos tabata tin Schumacher (Benetton), Alonso (Renault) y Rai- k - konen. Mas campeon lo uni na nos lista pronto, mi ta sigur". Awo, Boullier y e resto di e directiva di e team Lotus tin e tarea di dicidi ken lo ta e piloto cu ta ocupa e asiento di Kimi. Nico Hulkenberg tabata menciona como un di e principal candidato, sin embargo Boullier ta bisa cu e team ta papiando cu diferente team. "Nos ta discutiendo cu algun persona y nos lo tuma e decision pronto", el a bisa. "Nos ta den e posicion privilegia di ta un team cu un asiento disponibel, mas desea, por lo tanto nos no ta pura pa hasi ningun anuncio t'e cu sa kiko ta mihor pa e team y pa futuro".

Zinedine Zidane:

"Emihor hungador di mundo ta Cristiano, pesey e ta esun mas caro"

ZINEDINE Zidane a aclara na Real Madrid TV, su palabra riba e prijs cu Real Madrid a paga pa Gareth Bale. "Nan a malinterpreta mi declaracion, ora un hungador tin un balor asina, ta paso e ta bon. El a pasa cumi", el a bisa. "E compra di Bale ta importante pa Madrid, tabata dos temporada mihor hungador di Premier, e ta bay yuda nos hopi. Den Madrid mester tin hungadornan mas grandi mundo, pesey Madrid ta di su socionan", el a comenta. "E mihor hungador di mundo ta CR7, pesey e ta esun di mas caro di mundo. Madrid no ta pensa den su prijs, sino den loke ta duna. Nos ta contento cu Cristiano. E ta e lider, tin 205 wega y a score 205 gol, e ta e mihor hungador di mundo", el a recorda.

Ademas, Zidane a papia di e benta polemico di Ozil. "El a dicidi di bay for di Real Madrid di su mes. E ta un bon hungador, el a duna nos hopi y nos ta desea esaki suerte", el a splica. "Tin hungadornan cu a contesta cu forsa y gana di bringa. No tur ta reacciona mescos. Di Maria a contesta y kier bringa p'e lugar", el a bisa. E frances a papia di e compra di e temporada aki. "Isco ta hopi bon, tur hende ta wak'e y sa esey. Illarra lo ta un hungador importante, poco poco e lo ta drentando. E ta un mescla entre veterano y jong di cual ta yuda nos bon y ta bon pa e team".

Zidane a papia di e momento cu Varane ta pasando aden despues di su lesion. "E mihor cu por Varane por hasi ta apoya Ramos, Pepe y tur e hende nan aki. Mi ta eynan pa yuda, e kier siña. E lesion semper ta stroba un team. E mas importante ta cu ora yega wega importante nan ta cla", el a indica. Na ultimo, a papia di Ancelotti y su deseo di bira entrenador. "Ancelotti ta un bon entrenador, mi a traha cun'e par di tempo. Nos tur sa cu e ta un bon entrenador, pero ademas e ta un bon persona. Mi ta sinti falta di mi etapa di hungador, semper. Tabata e mihor cu a pasa den mi bida. Ta entrenador ta totalmente diferente na loke semper mi a hasi, hunga", el a bisa.



Danki n'e bon relacion y confianza cu FCCA, turismo crucero no conoce temporada abou mas

Minister di Turismo, Transporte y Labor Otmar Oduber a reuni cu Presidente di Florida Caribbean Cruise Association (FCCA) y ehecutivonan di e industria crucero cu a bin Aruba pa mira e adelantonan den e embeyecimento di nos centro di ciudad y pa firma un MOU cu Oficina di Turismo ATA pa promove industria di Turismo Crucero pa nos isla. Despues di e prome bishita di e mandatario na FCCA na 2009, unda Minister Oduber a presenta pa prome biaha e plannan grandi pa embeyece y eleva Aruba cu awe ta un realidad ta posibel danki na cooperacion entre FCCA, Aruba Ports Authority (APA), Oficina di Turismo y Aruba como partners den e industria. Trahando hunto a logra cu awe por conta cu un crecemento di casi 180% pa loke ta turismo crucero den loke tabata low-season. Minister Oduber ta cumpli cu e compromiso cu Aruba lo no conoce low/slow – season mas. E bon resultado aki tin hopi di haber cu e cambionan cu Producto Aruba ta pasando aden, proyectonan cu ta den e fase final y proyectonan cu ya caba a termina cu ta contribui na eleva e calidad di bida di cada un ciudadano riba nos isla, cu ta pa gran parti forma parti di Producto Aruba pa brinda nos bishitantenan e mihor servicio. Minister Oduber ta gradici FCCA pa e bon relacion cu a wordo estableci y pa nan contribucion pa forma parti di e cambionan positivo di Producto Aruba. Danki n'e partnership entre FCCA y Aruba, a haci cu diarazon tabata un encuentro hopi importante pa Minister Oduber, caminda cu a firma un MOU entre ATA y FCCA pa sigui traha hunto pa fortalece turismo crucero pa Aruba.



Minister Oduber a keda hopi contento, orguyoso y sumamente agradecido cu e comentario y elogionan di parti Michele Paige pe trabounan haci y su persona. Esaki ta djis un parti so di su compromiso cu Aruba!

Como orador Parlamentario sr. Alex Rosaria

Democracia Real cu charla riba Vision Economico Nobo

Den cuadro di su plan pa creacion di pilarnan economico nobo pa Aruba, Democracia Real ta invita pa un charla diasabra awor 14 di september di 8 pa 10 or di anochi na Surfside Marina cu como orador sr. Alex Rosaria, Parlamentario di Corsou y lider di partido Pais. Temanan ta bay ta: 1. Trendnan nobo riba e tereno di servicionan financiero-economico y nan potencial pa economianan di paisnan den Caribe y 2. Cooperacion entre Aruba y Corsou riba tereno economico. Entrada ta gratis y porta ta habri 7:30 p.m. Despues di termina VWO, Alex Rosaria a studia na Merca caminda el a logra su Bachelor den Accountancy y Masters den economia internacional na University of Iowa. Alex Rosaria a traha pa Nacionnan Uni na New York, Africa y Centro America unda semper el a focus riba aspectonan di Comercio Internacional. E ta autor di varios articulo riba e tema. Na Corsou e tabata Minister di Economia y Secretario di Estado di Finansa encarga cu sector financiero internacional. Actualmente e ta lider politico y den Parlamento di Corsou, lider di fraccion di e partido PAIS. E Parlamentario recientemente a presenta un paper titular: "Diplomacia Economico" cual ta un tema den e contactonan interparlamentario di Reino.

Encuentronan di "curason di Dakota" cu un pausa largo

Ecurason no ta cansa.... pero cu otro prioridadnan

Skirbi pa Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen









E proyecto aki, "Curason di Dakota" a mira luz pa di prome biaha den e luna di Mei di e aña aki, 2013, den Centro di Bario y Deporte Dakota . Un grupo dushi y hopi entusiasma a sigui bin riba e di dos Diahuebs nan di Juni, Juli y Augustus 2013 y a gosa di e intercambionan di pensamentonan positivo, riba varios tereno di interes como hende muhe, pero tambe como un bon ciudadano di e dushi bario di Dakota tur dia , un encuentro social informativo educativo , cu e dushi toke special y unico den su estilo di e dinamico gerente di e supermercado cu a crece como e supermercado number un di Aruba, esta, Superfood , cu na cuminsamento di nan participacion di nan mudamento por a tende varios comentario cu , holo, te leu aya, banda di e hotelnan riba Sasaki.! Pero, cu, despues a cuminsa haya tur sorto di elogio y comentarionan positivo ora cu e joya di edificio asina bunita, espacioso y asina moderno a habri su portanan oficial cu varios tiendanan y excelente servicio di un staf y personal amabel y super atento, tur sorto di producto den comestibel , un super bon surtido cu un variacion total y cu mas y mas clientenan cada dia. E curason bunita y inspira di Superfood tawata cu nos for di cuminsamento di e proyecto "Curason di Dakota", un proyecto di e Sra. Positivo cu su saludo "Bon dia yen di alegria" cu dushi cuki y super dushi plato di diferente keshi y druif como pasa boca , hunto cu e dushi juicenan Everlee den su sabornan di Orange strawberry banana bon friu. Cu un DANKI GRANDI di curason na e distinguido cabayero Sr. Jack di Superfood y Sra. Nydia di Manrique Capriles, cu a kere den nos esfuersonan pa trece hendenan di nos bario hunto pa comparti temanan varia y interesante pa cada un den e Universidad BIDA aki. Nan a carga nos proyecto y haci e anochinan aki mas agradabel. Lady Ruth ta gradici tur esunnan cu e participa den un di nos anochinan di e proyecto aki den CBDD, specialmente e gentil cabayero Benjamin Dijkhoff pa su sistema di zonido y djey su laptop, pa nos por tabatin bunita musica den background y of ora a toca un of otro tema



special , manera den e luna di Juni, cu e Dia di Tata. Mirando con druk e temporada di campaña politico ta birando dia pa dia, nos a dicidi di tuma un pausa bastante largo di varios luna y si tin e peticion den futuro, nos lo por pensa di bin bek cu e proyecto aki "Curason di Dakota". Mientrastanto nos kier a desea tur nos lectornan un dushi dia y un temporada trankil di eleccion. Please ban respeta otro nan color di partido y demostra cu nos ta un pueblo culto, bon educa cu bon manera, respet y tolerancia pa otro. E curason di Lady Ruth a canta , recita y combersa comparti cu hopi harimento , pero tambe cu seriedad. Hopi kisas a spanta, kere cu Lady Ruth ta bay mete den nan bida, hopi a keda cas wak nan bunita telenovela y hopi ta e comentarionan ricibi di lectornan cu ta gusta lesa nos relatonan simpel y directo , pero cu hopi amor y cariño. Yaunke e grupo no tawata mesun grandi tur ora, nos ta spera cu tur cu a yega di bin scucha a pasa un rato agradabel cu nos. Cu un DANKI GRANDI tambe pa e dinamico directiva di Centro di Bario y Deporte Dakota, presidente Sr. Gilmar Croes y su respetabel tata cu a toca Lady Ruth su curason cu su cooperacion na e prome preparacionnan pa cu e sala dia a cuminsa cu e proyecto Curason di Dakota , y Sra. Gina Nuboer, hopi conoci y hopi stima pa cu su exitoso proyecto di e "Caminda di cruz " bibo den temporada di Pasco di resureccion y e simpatico Sra. Meechi Tromp, cu tin un curason asina grandi y bunita yen di luz pa e deporte futbol cu su tempo liber inverti y dedica na nos hoben futbolistanan cu ta sigui cu mas bunita logronan den e ramo di futbol.-Nos dushi bario di Dakota tur dia , manera un Nacionnan Uni chikito,cu hendenan multicultural y hopi pero hopi di nan super talentoso den musica y canto , futbol, literatura , grupo di baile y hopi mas. Nos ta un bario positivo y hopi bendiciona. Nos tin e Centro di Bario di mas bunita riba Aruba, y hopi ta haciendo nan best y duna di nan tempo liber, pa tene e centro unico den su estilo aki habri - Nos ta desea tur esunnan cu ta sigui traha cu alma y curpa pa nos bario, tur clase di exito. Nos ta dorna nos relato di awe cu algun potret di varios di nos dushi hendenan di Dakota tur dia. Danki pa lesa nos relato y pasa un dushi dia yen di alegria !! God bless !! xoxoxoxxo

Minister di Finanza, Mike de Meza

Posicion di liquidez di pais Aruba ta saludabel, contrario na informacion cu ta circulando

Mirando e diferente publicacionnan den medionan local y social riba un supuesto situacion precario di liquidez di pais Aruba, a aserca Minister di Finanza, Comunicacion, Utilidad y Energia pa un declaracion.

Minister Mike de Meza a contraaresta enfaticamente e ponencia treci dilanti.

"Ta di lamenta cu informacionnan delicado asina ta wordo malusa y malinterpreta cu e fin di malinforma pueblo di Aruba", el a bisa.

"E proyeccion presenta no ta cuadra en absoluto cu e realisacion y proyeccionnan compila pa Departamento di Finanza, cu t'e instancia legalmente encarga cu maneho di finanza di pais Aruba."

Ta imposibel cu e proyeccionnan aki a bin di un instancia manera Banco Central, como cu loke a wordo publica no ta completo.

"E proyeccionnan falta e totalidad di entradanan di lunanan di juni, juli y augustus," Minister Mike de Meza a splica.

"Nos oponentenan politico ta manipula cifranan usando Banco Central como nan fuente.

Si bo inclui e entradanan cu a wordo laga afo den e proyeccionnan, bo ta yega na un resultado balansa pa final di aña manera anticipa."

E deficit di presupuesto 2013 a wordo aproba na Afl. 233 miyon. Ademas di e suma aki Gobierno di Aruba mester cumpli cu Afl. 246 miyon na debenan cu ta caduca e aña aki – esaki ta mas cu mitar di e suma total.

"34% di e suma lo bay na paga interes y 51% di e suma total cu a wordo fia e aña aki ta destina pa paga debenan bieu," Minister de Meza a indica.

Solamente 1% di e suma cu lo wordo fia ta destina pa gastonan operacional di Gobierno, mientras cu 13% lo wordo usa pa inversionan.

"E proyeccion di liquidez oficial di mi Ministerio ta completamente diferente. N'e momento aki pais Aruba tin mas o menos 300 miyon florin disponibel riba su cuentanan," Minister de Meza a confirma.

"Esaki ta den e cuadro di e autorisacion cu Gobierno a ricibi di Parlamento den presupuesto 2013."

Minister Mike de Meza ta bolbe confirma cu ni salario, ni pago pa servicionan na Gobierno, ni tampoco fianza ta core peliger, manera kier laga hende kere den medionan di prensa y rednan social, cu sigur no ta AWEMainta.

Prome Minister Mike Eman cu bon noticia pa habitantenan di Dakota

Otro siman DOW ta cuminsa cu construccion di 4 verkeersplateau den Mispelstraat

Firmamento di contracto entre representantenan di Gabinete Mike Eman, DOW y MNO Vervat pa mehoracion di e caminda entre Mandolinstraat – Maracastraat cu ta conecta cu Avenida Watty Vos, a bin cu mas bon noticia p'e habitantenan di Dakota. Prome Minister Eman, kende tabata presente, a señala cu e ceremonia aki ta uno importante, pasobra e ta marca otro cumplimento di Gobierno pa loke ta su responsabilidad p'e comunidad y ciudadanonan. Barionan di Aruba ta hunga un rol importante den e plan di Gobernacion di Gabinete Mike Eman. Ta sali for di e punto di bista cu kier mehora barionan di Aruba, pa duna e habitantenan un mihor calidad di bida y na mesun momento crea e sentido di comunitarismo, unda bisiña ta biba den bon harmonia cu otro. Pa logra esaki, Gabinete Mike Eman a enfoca hopi riba proyectonan di embeyecemento di barionan – drecha caminda, construi acera, pone klinkers y mas iluminacion – cu ta duna e ciudadanonan e bon sentimento di ta biba den un ambiente agradabel. Pesey tambe Prome Minister Eman ta bisa cu, for di prome instante cu el a bishita e barionan, mescos cu Parlamentarionan tambe ta haci'e regularmente, el a scucha e dolor di e habitantenan y con Gobierno por cumpli cu su deber cu e tin cu pueblo. Den Mandolinstraat e peticion tabata pa crea e infrastructura necesario pa evita e exceso di awa cu ta keda para ora di yobida of e stof fastioso dor cu e area ey ta puro santo. "Esaki tabata haci e calidad di bida menos deseabel pa e habitantenan," Premier Eman a señala. Na mesun momento Prome Minister Eman a bin cu un otro noticia p'e habitantenan cu el a caba di ricibi for di DOW, un otro proyecto p'e bario aki unda e casnan di pueblo di FCCA ta situa. Un di e kehonan cu a haya di e habitantenan durante bishita t'e velocidad halto di autonan cu ta transita e area. Asina cu DOW finalisa e trabou den Semeleerstraat, nan lo cuminsa cu e trabounan na Dakota. Lo construi 4 verkeersplateau den 4 area den Mispelstraat, cu ta conecta cu otro cayanan y lo baha asina e velocidad den e bario aki.



Esaki probablemente lo cuminsa otro siman caba. Prome Minister Eman e elogia e diferente companianan di construccion cu ta poniendo klinkers rond Aruba haciendo un bon trabou den infrastructura.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Marina Guillermina Nuñez
mihor conoci como " Mina "

Na nomber di su:

Yiunan: Eduard Nuñez y famia
Jean-Claud de Cuba y famia
Carolina Nuñez y famia
Leilin Nuñez y famia

Compañero di bida: Giovanny

Rumannan: Cristian y famia
Yolanda y famia
Carmen y famia
Eliza y famia
José Manuel y famia
José Manuelz y famia

Ex nueranan: Lisaira
Teany

Nieto (a)nan: Jeane-Liss, Kizieny, Julian, Michael Jr., Iliana, Samuel, Nasshla, Joshua

Sobrino (a)nan: Braulio, carolin, Michel, Lugito, Jasmin, Karen, Rosmeri, Adonis, Ismael, José, Manuel , Franchesca, Jonathan, Anyela

Amigo mas serca: Kenia, Marlene, Dora, Moreno, Doña Angela y famia, Ciri y famia

Hermanos de la iglesia Evangelica Pentecostes y demas famianan y amigonan serca.



Biba cada momento

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.
"
Ps. 23:1,2,3
Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Rosa Maria Reyes

Na nomber di su:
Rumannan: Cipriana y † Pedro Wever
Luisa y † Ambosio "Martin" Maduro
Hilario "Lachi" y Mirna Reyes-Soto
Leonardo "Nadijs" Reyes
Ramon "Monchi" y Violet Reyes-Lam

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan, comer y compernan

Amiganan den Bida Nobo den Cristo

Grupo di Oracion na Paviljioen

Grupo di Playa Pabao 60 plus

Bisiñanan, amiganan, conocirnan y amistadesnan

famia: Reyes, Ridderstap. Dirksz, Wever, Maduro, Soto, Lam, Ospina, Tromp, Veen, Colina, Bisslick, de Koning, Eman, Werleman, Brete, de Windt, Martes, Quandt, Ras, Dijkhoff, Angela, Holsman, Kock, Rasmijn, Morales, Delanes, Delanie, Refuniol, Kemp, Danies, Swaen, Chirino,
Fingal, Guerrero y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 13 september 2013 pa 3'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home - Cumana pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia.
E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia na the Olive Tree Funeral Home, Av. E. J. "Watty" Vos 44, Cumana.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana Diahuebs 12 september 2013 di 7'or pa 9'or di anochi
Si encaso nos por a lubida algun number di famia, nos ta pidi disculpa den nos tristeza

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug: St. Cruz N.V.

Pariba di Brug: Seroe Preto

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. -

Pariba di Brug:
Dr.-

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Resultado di Loteria

AWE Mainta

CATOCHI 2:30	8794 7672 8513
CATOCHI 9:00	xxxx
ZODIAC 2:30	5486 Capricornio
ZODIAC 9:00	xxx Virgo
BIG 4 2:30	3278
BIG 4 9:00	xxxx
LOTTO DI DIA	xxxx
DIARIO	xxxx
SUPER FOUR	xxxx

LOTTO Cambiando bida...

Lansamento di plataforma di Mary Joan Foundation na Valero Essoville diasabra awor conhuntamente cu MYLA

Diasabra awor, 14 di september 2013, pa ser exacto di 10 or di mainta pa 5 or di atardi

Mary Joan Foundation ta bai ta presente conhuntamente cu e compania di advertencia

Made You Look Advertising N.V. (MYLA) na Valero Essoville, San Nicolas. Esaki ta en conexion cu e lansamento di e plataforma di Mary Joan Foundation pa cuminsa crea conscientisacion den luna di september sigui pa luna di october di cancer na pecho. Ta bay tin tambe un box disponibel. Power FM ta bay ta presente di 11or di mainta pa 12or di merdia y tin tambe diferente articulonan di Mary Joan Foundation, manera por ehempel, pechi, armband, pen etc. na benta. Sin lubida riba nos rifa cu lo wordo bendi pa solamente Afl. 5,- cu ta tuma luga den luna di November. Premionan ta di weekend stay na Renaissance Hotel , Scooter te cu Mini ipad. Mary Joan Foundation no ta ricibi subsidio y ta depende solamente di donacion. Mision di Fundacion Mary Joan Foundation ta pa crea un sistema di cuido pa cancer di pecho na Aruba cu ta accesibel facilmente, integra y amabel pa pashent y sobreviviente. Tambe crea conscientisacion pa henter comunidad di Aruba, specialmente nos futuro generacion.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 06 September 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.68	1.70	1.72
Engelse Pond Sterling	2.72	2.77	2.83
Zwitserse Frank per CHF. 100	189.61	190.33	191.13
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetien 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	177.00	178.62	180.41
Euro per XEU. 100	233.01	235.13	237.50



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

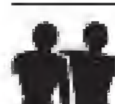
Horoschoop



Aries 21 Mrt - 20 Apr
Bo periodo di drama a caba. Hende conflictivo, straño, ta alehá di bo bida. Duna tempo na tur relacion pa conocé kico ta sconde tras di un cara bunita..



Tauro 21 Apr - 20 Mei
Amor cu A grandi ta tur un realidad den bo bida. Lo mas interesante lo ta si bo ta stima intensamente caminda tin espacio, tempo y libertad..



Geminis 21 Mei - 20 Jun
Experimentá awor consecuencianan di bo actonan y di bo decisionnan. Dedicá mas tempo na bo mes, loke realmente lo hacibo feliz..



Cancer 21 Jun - 20 Jul
Alimentá bo mente y bo spirito cu afirmacionnan positivo. Practicá diariamente pa haci orasion. Lesa bo Bijbel tur dia



Leo 21 Jul - 20 Aug
Sali for di locual cu bo ta den. E único cu awor por hacibo daño y paralisá e áwasero di éxito ta bo mes, si bo permiti cu bo mente ta yena di inseguridad.



Virgo 21 Aug - 20 Sep
No spera pa nada y pa ningun hende pa haci e locual cu bo curazon ta dicta. Ta momento di tuma e batuta y dirigí bo propio orkesta.



Libra 21 Sep - 20 Okt
Kibra balentemente cu tur loke ta stancá. Bo necesidad di espacio y libertad ta aumentá. Ningun hende no por convencé y obligábo pa haci loke bo alma ta rechasá.



Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo pareha ta awor bo mihó amiga, consehero, amante y maestra. Problemanan y desacuerdo nunca ta falta. .



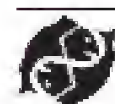
Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Toca tera firme den asuntonan relacioná cu bo curazon. Bo ta yega awor na acuerdonan feliz cu sernan cu prorménan aya tabata problemático pa bo.



Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo tin awor e balor di desenmascará hipócrita y manipuladónan. Cultivá amistadnan nobo. Bo mente ta fuente di creatividad..



Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Tuma riesgonan calculá, ya cu e bon suerte ta compañábo. Bo mundo social ta experimentá un transformacion profundo y duradero. .



Piscis 21 Feb - 20 Mar
Vence demoñonan interno y bo defectonan mayor. Bo ta sacrificá hopi, bo a traha duro y bo a duna lo mihó di bo mes pa beneficio di otronan y awor tin recompensa.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'ntin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e taponemisosega.
E tahibaminaawatrankil,
Pamibolbehañaforsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza pero conforme cuboluntad di Dios y alaves agradecido pa tur locual e la significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di mi estimada esposa, mama, ruman, wela, bisawela, tanta y amiga stima.



Sra. Eliza Hilaria v/d Linden-Ras
Cariñosamente jama " Mama Liza"
* 04 juni 1943 † 11 sept 2013

Na nomber di su:

Queridoesposo: Antonio " Toni " v/d Linden

Yiunan: Olga v/d Linden
Mariëta& Ricardo Dirkz
Imelda &MirtoKoolman
Robert v/d Linden &Ubira
Shamila& Richard Santana

Niëto(a) nan: Mirelda& Arturo Willems
Robert &Mirjuska
Jarrison& Jean-Carla
Ricardo " Ricky" & Roselyn
Richamalah& Raheem
Liziënne
Richenelly
Rushaylah&Oswaldt
Ann-Eliza
Jarrick
Rishena

Su bisaniëto y bisaniëtanancu tasuorguyonan :Adelisha
Ralyzah
Arthur
Tiziarah
Razion

Mama di suniëta y niëto Robert & Ann-Eliza: AnnekeLeverock

Rumannan: †Sira& † Juan Lopez
†Maria &DamascoAlmary
Marcela & Mario Croes
†Etalinda&NemencioCroes
Marianita& †Rosimbo Lopez
Dominico& Trina Ras
Jose & Soledad Ras

Swa y cuñanan : NicolinaRas y famia
Philomena & Angel Vrolijk y famia
Thelma &JossyKransen

Sobrino y sobrinanan, ihananprimo y primanan, comer y comperman, bisinjanan, tursurumannan den Cristo, sugrupo di OrasionHesusMisericordioso di Savaneta, Youth's Heart 4 Jesus, Pastor Andres y GrupoFlor di Violeta.

Demas famia:v/d Linden, Ras, Dirkz, Koolman, Leverock, Santana, Yarzagaray, Willems, Lopez, Almary, Croes, Coreal, Martijn, Wouters, Thijzen, Wever, Maduro, Romano, Jansen, Winterdal, de Cuba, Kransen, Schwengle, Geerman, de Freitas, Odor, Vrolijk, Ruiz, Henriquez y famiaSebastiaan&SemeleernaCorsow.

Ta invita pa asistina e acto di entiero cu lo tumalugar15 diseptember 2013 di 2'or pa 4'or di atardinaMisaSagradoCurazonnaSavaneta y despues lo sali pa Santana catolicodi Savaneta.
Adres pa condolencia:Savaneta 163-A for di 7'or pa 9'or di anochi.
Nosdisculpasi den nostristezanospor a lubidaun of otrofamia.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Ma Jesus a bisa: "Laga e muchanan y no strobanan di bin serca Mi, pasobra e reino di shelo ta pertenece na esnan manera esakinan."
Mateo 19:14

Cu tristesa na nos curason, pero conforme cu e boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di



Febiene Francien Istatia
07-09-2013

Na nomber di su:

Tata y mama: Marlonger y Fabia Istatia Le Grand

Rumannan: Elion y Benjamin Istatia

Welo y welanan: Marlon y Tamara Istatia
Gregory Le Grand y Fabia German

Tanta y tionan: Dartamarishma, Darjanani, Tamiree y Shaxedy Istatia, Francisca Le Grand, Ferdinand German y David Le Grand

Famianan: Istatia, Le Grand, Ridder stapt, German, Manuela, Ras, Werleman, Hernandes, Quintero, Mercera, Clarinda, Quand, Wirth y Iglesia Pentecostes di Movimiento Misionero Mundial. Na tur bisiña y conocirnan.

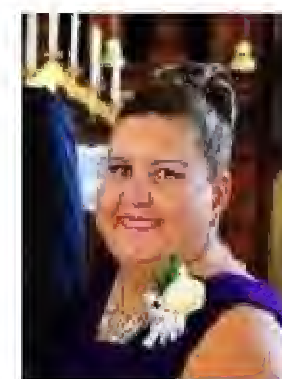
Despensa nos si nos por a lubida algun nomber.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diabierna 13 di september 2013 na Aurora Funeral Home di 10'or pa 11'or di mainta despues lo sali pa Santana central na Sabana Basora.

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

" Esnan cu ta conta cu SEÑOR ta manera sero di Sion: Nunca nan no ta tambalia, nan ta firme sinta pa semper. "
Salmo 125

Cu profundo dolor na nos curazon, yiunan y nieto, esposo, rumannan, tanta, subrino y subrinanan ta anuncia fayecimento di:



Sylvia Elvira Dirksz
miho conoci como Fifa

Na nomber di su:

Yiunan: Derrol y esposa Jeanella Pietersz-Dijkhoff
Derlys y esposo Arthur y yiu Xiandre
Derlyenne "Nina"

Tata di su yiunan: Errol Pietersz

rumannan: Margarita Els y yiunan
George y Elaine Dirksz y yiunan
Edwin y Nibia Dirksz y yiunan
Feliciana y Hubert Zievinger y yiunan
Thomas y Clara Dirksz y yiunan
Lidwina Dirksz
Jose Dirksz y yiunan
Laida y Bob Nijdam y yiunan
Vincent Dirksz y yiunan
Magaly y Michael Arends y yiunan

Suegro y suegranan: Roland y Maricela Dijkhoff y famia
Stanley y Ruth Kelly y famia

Manera yiu licious crew: Rubelino Tromp y Ivinnia Geerman

amiga/comadre: Vilma "Winky" Winklaar y yuinan

tantanan: Deta y Federico Albertsz y yiunan
Elsa Ras y yiunan

Swanan: Marlon Pietersz y Inchi y yiunan
Edsel Pietersz y Elly y yiunan
† Sandra y Jose Figaroa y yiu.

Primonan: Dirksz, Maduro y Rosel, Donata, Croes, Esguerra, Albertsz

Na nomber di demas famia, Dirksz, Ras, Els, Laronde, Garcia, Zievinger, Pietersz, Nijdam, Arends.

Su coleganan hopi stima di EPB Oranjestad y Dokter Horacio Hospital.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos kier participa fayecimento di mi esposo, nos tata, y ruman stima:



Julio Alex Jacopucci
Cariñosamente jama 'Alex"
* 19-08-1953 † 09-09-2013

Na nomber di su:
Esposa: Lucia Jacopucci Yrausquin

Yiunan: Elmer Leañes
Beatriz Jacopucci y yuinan
Isis Montaño

Niëtanan : Angeline Kock
Angelle Kock
Angelis Kock

Tata di su niëtanan: Roberto Kock

Rumannan: Chepita Montaño y famia
Nicky Jacopucci
Stella Jacopucci y yui
Auritha Nicolaas y famia
Marcolino Jacopucci y famia
Rosalinda Jacopucci y famia
Euloterio Jacopucci y yui
Reina Jacopucci y famia na Hulanda
Violeta Baena y famia na Colombia
Juliana Jacopucci y Famia
Narciso Jacopucci y famia

Swanan : Johan Paesch y famia
Aymon Roque Yrausquin y famia
Carmelo Baena y famia

Cuñanan: Felepina Solognier y famia
Juanita Geerman y famia
Juanita Rafini y famia
Joaquina Yrausquin-de Lange y famia

Sobrino y sobrinanan, ihanan primo y primanan, amigo y amiganan y conocirnan

Bon Bisiñanan : James y Fhilia Caines y famia
Salome Maduro y famia

Demas famia: Jacopucci, Yrausquin, Tromp, Nicolaas, Paesch, Montaño, Pacheco, Baena, Petrochi, Rafini, de Lange, Boekhoudt, Fingal.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar 13 di september 2013 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana catolico na Sabana Basora

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home. Diawebs 12 di september 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

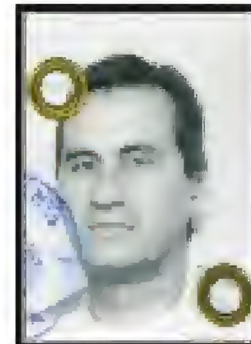


Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'ntin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e taponemisosega.
E tahibaminaawatrankil,
Pamibolbehañaforsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza pero conforme cuboluntad di Dios y alaves agradecido pa tur locual e la significa pa nos, nos ta anuncia fayecimentodi:

Sixto JoseSanchezTromp
mihorconoci como "Esy"
*18-10-1949 †09-09-2013



Na nomber di su:
Compañera: Olivia Kemp

Yiunan: Esther y Yui
Marco y Yuinan
Heidi & Vince y Yuinan
Janine & Andres Terbeek

Su pret'iwowo: Alexander (Ricky)

Su 5 Niëtonan y 2 Niëtananstima

ManeraYui : Martha & Pieter y Famia

Su mama : Maria (Betty) Tromp

Su Padrasto: Niles (Nai) Oduber

Su Rumannan: Rafael Sanchez y Yuinan
Benito y Nohelia Sanchez y Yuinan
Nai& Mildred Oduber y Yuinan
Jeanette Oduber y Yuinan
Adrian & Reina y yuinan
Swinda& Leo Pieters y Yuinan
Ingrid Oduber y Yuinan
Francis & Patricia Oduber y Yuinan
Claire & Isaac de Cuba y Yuinan

Su rumannannaVenezuela : Tina y famia
Rosa y famia
Judith y famia
Tio y famia

Su swanan&Cuñanan: Aurora &Yui
Elsa &famia
Benny &famia
Glenny&famia
Mercedes &famia

Su ihanan: Moises Tromp
Eugene Croes

Amigonan di cas : Jose, Jacky, Techi, Richard, Helen, Carlos, Magdalena y famia.

Demas famia : Sanchez, Kemp, Croes, Eckmeyer, Carty, Pardo, Gonzales, Adames, Chribi, Montolla, Castillo, Gomez, Werleman, van rooiyer, Henry, Rogas, Oduber, Ruiz, Lejuez, Ras, Pieters, Wernet, Silva, Londoño, de Cuba, de Windt, Velasquez

Ta invita pa asistina e acto di entiero cu lo tumalugar17 diseptember 2013 di 2'or pa 4'or di atardinaAurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana catolicodi Playa.

Adres pa condolencia:Aurora Funeral Home 16di September 2013 for di 7'or pa 9'or di anochi.
Nosdisculpasi den nostristezanospor a lubidaun of otrofamia.



Biba cada momento

" Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa locual ela haci y nifica pa nos, nos ta participa fayecimento inesperada-mente di:



Margarita Felicia Lacle
Mihor conoci como "Greta"

Na nomber di su:

Yiunan: Gian Carlo Lacle y Pannyan Hu
Giangelo Lacle y Neysa Nerisa Kock
Rubino Lacle y Dyanne Timmerman

Nieto(a)nan: Jo-Ann Labega Escosia
Sean Cedrick Labega Escosia
Giannylaine Lacle
Giandrick Leonard Lacle

Tata: Theodoor Lacle

Rumannan: Samuel Lacle
Julienta y Jubert Richardson y famia
Ligia Lacle y Alvaro Gaari y famia
Jolanda Lacle y Dennis Sahoed y famia
Norma Lacle y famia
Swinda y Eddy Tromp y famia
Ovalda Lacle y famia
Frida Lacle y Raymond Kerpens y famia

Tata di su yiunan: Rubin Maduro

Tanta y omonan, sobrina y sobrinonan, prima y primonan, swa y cuñanan, comer y compernan, amigo, amiganan, bisiänan y conocirnan

famia: Lacle, Maduro, Ridderstaat, Koolman, Lewis, Hu, Kock, Timmerman,
Richardson, Gaari, Sahoed, Kerpens, Tromp, Curiel, de Cuba, Wever,
Arendsz, Suarez, Geerman, Fuentes, Lampe, Luidens, Croes, Erasmus,
Winterdaal, Marin, Kelly

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diasabra 14 di September pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sagrado Curason de Hesus pa santana catolico na Savaneta. E resto mortal di Greta lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Sagrado Curason de Hesus na Savaneta.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diabierna 13 di September di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

